

Pestalozzi

Año 15 N° 73 Agosto - Octubre de 2009
Boletín institucional de la
Asociación Cultural Pestalozzi



75
Aniversario
PESTALOZZI

INSTITUCIONAL

Editorial CODA.....	3
PQM: Aprendizaje permanente.....	4
PQM: Lebenslanges Lernen.....	4
BIDS – Una nueva iniciativa de apoyo a los Colegios Alemanes en el Extranjero	9

NIVEL PRIMARIO

Präsentation zum Thema „Umwelt“ in der Primaria	11
11 de Setiembre de 2009.....	12
Taller literario en el aula	13
Festejamos los 75 años del colegio a toda música	16
Homenaje al Prof. H. Kuhlmann	16
Opiniones al regresar del receso obligado por la gripe A.17	
Die 5. Klasse F4 hat zum Deutschlandtag ihr Buch zum Bild von Berni vorgetelt. Hier ein Beitrag einer Schülerin: ..	18
Poesía de una alumna de 5to grado F4 al cuadro de Berni. Extracto del libro elaborado por el grupo y presentado en el Deutschlandtag.	18
Discurso “Día de la Bandera” en el año del 75° aniv.....	19

NIVEL SECUNDARIO

„Der Vorleser“	21
Romantiker der Gegenwart = die Schüler der 10. Klasse	22
Deutsch-Argentinische Initiative: “La escuela protege el ambiente!”	24

Iniciativa argentino-alemana: “¡La escuela protege el ambiente!”	25
75° aniversario del colegio Los egresados nos visitan	26
Nunca es tarde cuando el libro es bueno II.....	28
Educación ¿a distancia?	30
PIC: Recibimos nuevamente a alumnos de Nueva Zelanda en el colegio.....	31
El programa de intercambio con Alemania: Los padres nos cuentan.....	32
Kimberly en casa de Barbara Fiz en Buenos Aires	32

NIVEL INICIAL

Y así recordamos a San Martín	33
Una comunidad que quiere a los libros	33
Jardihumor	34
“Green Wave”: Plantar árboles en escuelas.....	34
Umwelterziehung: Im Rahmen der Aktion “The green wave” wurde im Kindergarten der Pestalozzi-Schule eine Eiche gepflanzt.....	34

EXALUMNOS

¿Que hacen nuestros ex alumnos?	36
---------------------------------------	----

CULTURA

Talleres	38
Agenda	39

Editor Responsable:



Asociación Cultural Pestalozzi
 Cap. Ramón Freire 1824
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires
 Teléfonos: 4552-0670 / 4552-5824
 www.pestalozzi.edu.ar

Publicación Bimestral

admin@pestalozzi.edu.ar
direccion.general@pestalozzi.edu.ar
jardin@pestalozzi.edu.ar
primaria@pestalozzi.edu.ar
secundaria@pestalozzi.edu.ar
cultura@pestalozzi.edu.ar
comision-directiva@pestalozzi.edu.ar
egresados@pestalozzi.edu.ar



Diseño e Impresión:
Imprenta 2.0
 info@idoscero.com
 Alicia M. de Justo 1120 A306
 Dock 8 Pto. Madero C.A.B.A.
 Tel. (011) 5278-3475 | Fax: 4032-0171

Comisión Directiva

Ricardo Daniel Hirsch	Presidente
Carlos Alberto Binder	Vicepres. 1
Ruben Pablo Wertheimer	Vicepres. 2
Graciela Camiloni	Tesorera
Liliana M. Vogelbaum	Secretaria
Maria Fernanda Oviden	Prosecretaria
Alejandro Verzoub	Vocal Titular
Andrés Bigerna	Vocal Titular
Karin Koster De Barneda	Vocal Titular
Enrique Fermin Aman	Vocal Titular
Jorge Eduardo Weinmann	Vocal Titular
Pedro Scheucher	Vocal Suplente
Reinhard Molter	Vocal Suplente
Cesar Roberto Lopez	Vocal Suplente
Elizabeth Kries	Vocal Suplente
Jorge Ricardo Schweizer	Vocal Suplente
Sergio Nunes	Rev. Ctas. Titular
Norberto Raul Feuerstein	Rev. Ctas. Titular
Gerardo Rovner	Protesorero
Celia Renata Rosemberg	Rev. Ctas. Supl.

CODA

En música, **coda** (del italiano: **cola**; alemán: **Abgesang**) designa una sección al fin de un movimiento, como epílogo. Suele utilizar el primer tema musical de la obra para dar más peso a la cadencia final.

Cuando me senté a pensar este artículo editorial, y luego de leer los anteriores editoriales de este año (BIENVENIDOS y Y EL AÑO SIGUE...), me vino inmediatamente a la mente, no sé de dónde, la palabrita que encabeza esta nota. No estaba demasiado seguro de su significado, y acudí entonces a Wikipedia, de dónde pude extraer el parrafito que se encuentra en el encabezamiento. Y claro, estamos en octubre, casi al fin de un movimiento... como reza la definición.

O sea que el título es absolutamente pertinente, y refleja, casi musicalmente, el momento del año en que nos encontramos.

Octubre nos sorprende con un año que se ha venido desarrollando de manera un tanto atípica. La gripe A, porcina o H1N1 también nos afectó a nosotros, y, por decisión de las autoridades sanitarias de la Nación, nos obligó a suspender el normal desarrollo de las clases durante dos semanas del mes de julio con anterioridad a las vacaciones de invierno programadas en el calendario escolar. Por suerte, el colegio pudo desarrollar exitosamente una plataforma de "aula virtual" para compensar, aunque sea parcialmente, la no concurrencia a las aulas. Nuestros chicos, fundamentalmente los más grandecitos, estuvieron plenamente ocupados durante el período de receso forzoso, y casi todos ellos experimentaron la sensación de haber redoblado los esfuerzos académicos durante el mismo ("Nos hicieron trabajar más que si hubiésemos ido al colegio...", rezongaba mi hijo preadolescente). Trabajos escritos, de investigación, de lectura y análisis de textos, ejercicios de todo tipo fueron realizados por los alumnos, recibiendo el "feed back" adecuado por parte de los docentes que en todo momento estaban disponibles "virtualmente" para atenderlos. También los más pequeños de los primeros años del primario recibieron gran cantidad de trabajo para realizar durante el receso, aunque por supuesto sin llegar a la dinámica y la exigencia de los mayores.

Es así que cuando se discutió entre los directores y en el seno de la Comisión Directiva si era pertinente mantener o suspender la "semana de septiembre" prevista en nuestro calendario escolar, las opiniones no consiguieron ser unánimes. Luego de una profunda re-



Lic. Ricardo Hirsch
 Presidente de la CD

flexión y acaloradas discusiones en las que se ponderaron diferentes variables y tratando de pulsar la opinión de la comunidad toda, se llegó a la conclusión de mantener esta semana de vacaciones. Muchos respiraron aliviados, otros – los menos – no estuvieron tan de acuerdo, aunque esperamos que la decisión tomada haya sido la correcta.

En otro orden de cosas, el incremento de aranceles verificado en el mes de mayo provocó una lógica inquietud en

muchos padres. Floreció un animado intercambio de correos electrónicos entre los mismos, como resultado del cual se solicitó una reunión con la Comisión Directiva para tratar de aclarar los temas que preocupaban. Es así que en más de una oportunidad los padres interesados tuvieron la oportunidad de intercambiar opiniones con miembros de la CD, aportando ideas y sugerencias que seguramente servirán para enriquecer la gestión, recibiendo al mismo tiempo todas las explicaciones requeridas para llevar, en la medida de lo posible, tranquilidad y posibilidad de soluciones a las familias más afectadas.

Siempre afirmamos, a riesgo de ser reiterativos, que nuestra mayor preocupación en tanto Comisión Directiva es administrar de manera sensata, inteligente y austera los recursos para asegurar el mejor aprovechamiento de los mismos en beneficio de toda la comunidad. En un contexto en el cual lo único cierto es la "certeza de lo imprevisible" procuramos, poniendo en juego para ello nuestro compromiso, conocimientos profesionales y sentido común, adecuar las exigencias del entorno en el cual nos movemos a las posibilidades de nuestras familias.

Son muchas las tareas y los desafíos que cotidianamente enfrenta la Comisión Directiva para gestionar acertadamente una organización tan compleja y querida como nuestro Colegio Pestalozzi. Con la colaboración y el compromiso de todos los profesionales docentes y no docentes que trabajan en la institución, con la ayuda, la confianza y la comprensión de nuestros padres, y el entusiasmo de nuestros hijos, estamos seguros de poder llevar este barco a un muy buen puerto.

Lic. Ricardo Hirsch
 Presidente de la CD

PQM: Aprendizaje permanente

La escuela debe demostrar que trabaja seriamente en la gestión de calidad de la enseñanza. Y gestión de calidad quiere decir: capacitar a los alumnos para el “aprendizaje permanente”. Para lograrlo, es necesario desarrollar la competencia metodológica.

En el marco del proceso de gestión de calidad de la enseñanza y de los preparativos para la inspección BLI que se realizará en nuestra escuela el año próximo, el 4 de agosto de 2009 se llevó a cabo una reunión docente en el nivel secundario. Durante la reunión, que se extendió a lo largo de toda la mañana, los docentes volvieron a asumir, por un rato, el papel de alumnos.

“Vivimos en un mundo que se encuentra en permanente transformación y la escuela tiene la misión de preparar a los niños para ese mundo. En todo el mundo, la pedagogía moderna no sólo le exige a la escuela la transmisión de conocimientos específicos sino también la competencia para un aprendizaje permanente”. Ambas tesis fueron el punto de partida del encuentro.

Como expositor invitado contamos con el Sr. Rudolf Kemmer, asesor en temas de gestión de calidad para

las escuelas de América Latina. Su seminario, que enfocó el proceso de mejora de la calidad, se basó en la siguiente afirmación:

La escuela debe demostrar que trabaja seriamente en la gestión de calidad de la enseñanza.

Gestión de calidad quiere decir capacitar a los alumnos para el “aprendizaje permanente”. En este contexto es importante desarrollar la competencia metodológica.

Por eso, la reunión docente se centró en la siguiente pregunta: ¿Qué habilidades, capacidades, competencias debe adquirir un alumno para convertirse en un alumno autónomo que esté dispuesto y en condiciones de aprender durante toda la vida?

Preguntas concretas: ¿Qué es lo que ya están haciendo los docentes del Colegio Pestalozzi en cuanto al aprendizaje autónomo?

PQM: Lebenslanges Lernen

Schule muss beweisen, dass sie ernsthaft Unterrichtsentwicklung betreibt.

Unterrichtsentwicklung heißt: Schüler zu „lebenslangem Lernen“ zu befähigen.

Dazu bedarf es der Entwicklung der Methodenkompetenz.

Am 4. August 2009 fand im Prozess der Qualitätsentwicklung der Unterrichtsarbeit und in Vorbereitung zu der an unserer Schule im nächsten Jahr anstehenden Bund Länderinspektion eine Lehrerkonferenz der Sekundarstufe statt.

An diesem Vormittag waren die Lehrerinnen und Lehrer wieder einmal selbst in die Rolle der Lernenden versetzt.

„Wir leben in einer sich ständig entwickelnden Welt und die Schule hat die Aufgabe, Kinder darauf vorzubereiten. Weltweit wird in der modernen Pädagogik gefordert, dass die Schule nicht nur Fachwissen vermittelt,

sondern auch die Kompetenz, lebenslang zu lernen.“ So lauteten die Thesen, die Ausgangspunkt der Veranstaltung waren.

Zu Gast war der Prozessbegleiter für südamerikanische Schulen Herr Rudolf Kemmer. Sein Seminar zum Prozess der Qualitätsverbesserung bezog sich auf die Aussage:

Schule muss beweisen, dass sie ernsthaft Unterrichtsentwicklung betreibt.

Unterrichtsentwicklung heißt Schüler zu „lebenslangem Lernen“ zu befähigen. Wichtig in diesem Zusammenhang: Entwicklung der Methodenkompetenz.

So stand die Frage „Welche Fertigkeiten, Fähigkeiten,

Kompetenzen muss ein Schüler erlernen, um ein autonomer Lerner zu werden, der bereit und fähig ist, lebenslang zu lernen?“ im Zentrum der Lehrerkonferenz.

Konkret gefragt: Was machen die Lehrerinnen und Lehrer der Pestalozzi Schule jetzt schon im Bereich des selbsttätigen Lernens?

Wie organisieren sie den Unterricht, dass der Schüler Methoden lernt, sie selbsttätig anwendet und dadurch bessere Lernleistungen erbringt? Was sollte verstärkt werden?

Die Lehrer/Lehrerinnen analysierten ihren Unterricht und diskutierten in fächer-übergreifenden Arbeitsgruppen zur Frage der



El Sr. Rudolf Kemmer, asesor en gestión de calidad para América Latina, con la Directora General, C. Frey-Krummacher

¿Cómo organizan sus clases para que los alumnos adquieran métodos y estrategias y los apliquen en forma independiente para mejorar el rendimiento? ¿Qué es lo que habría que profundizar?

Los docentes reflexionaron acerca de sus clases y, en grupos de trabajo interdisciplinarios, debatieron cuestiones relacionadas con el desarrollo de competencias y con un currículum basado en competencias.

En los grupos y en el posterior debate hubo un intenso intercambio entre los colegas argentinos y alemanes y se sacaron las primeras conclusiones, que constituyen estímulos para seguir trabajando.

Los docentes, inmersos en una etapa activa del trabajo, lamentaron que el tiempo a disposición fuera poco y

manifestaron sus deseos de continuar con el intercambio, y también la necesidad de actuar concretamente.

A continuación, la opinión de Marian Di Giacomo, docente de Química:

“La reunión me resultó muy productiva. El hecho de que el Sr. R. Kemmer hablara en alemán no impidió que la comunicación fuera tranquila y fluida, dado que formaron un excelente equipo con Veronika Wachsmuth, quien traducía al castellano. El contenido fue valioso ya que nos abocamos a nuestra labor docente y la dinámica de trabajo fue excelente tanto en la organización de las tareas como en el manejo del tiempo. El trabajo en el grupo de docentes de Ciencias Naturales, muy bien apoyado y coordinado,

Kompetenzentwicklung und zu einem auf Kompetenzen orientierten Curriculum.

In den Gruppen und in der anschließenden Diskussion kam es zu einem regen Austausch unter den deutschen und argentinischen Kollegen und auch schon zu ersten Schlussfolgerungen, die Impulse für die weitere Arbeit gaben.

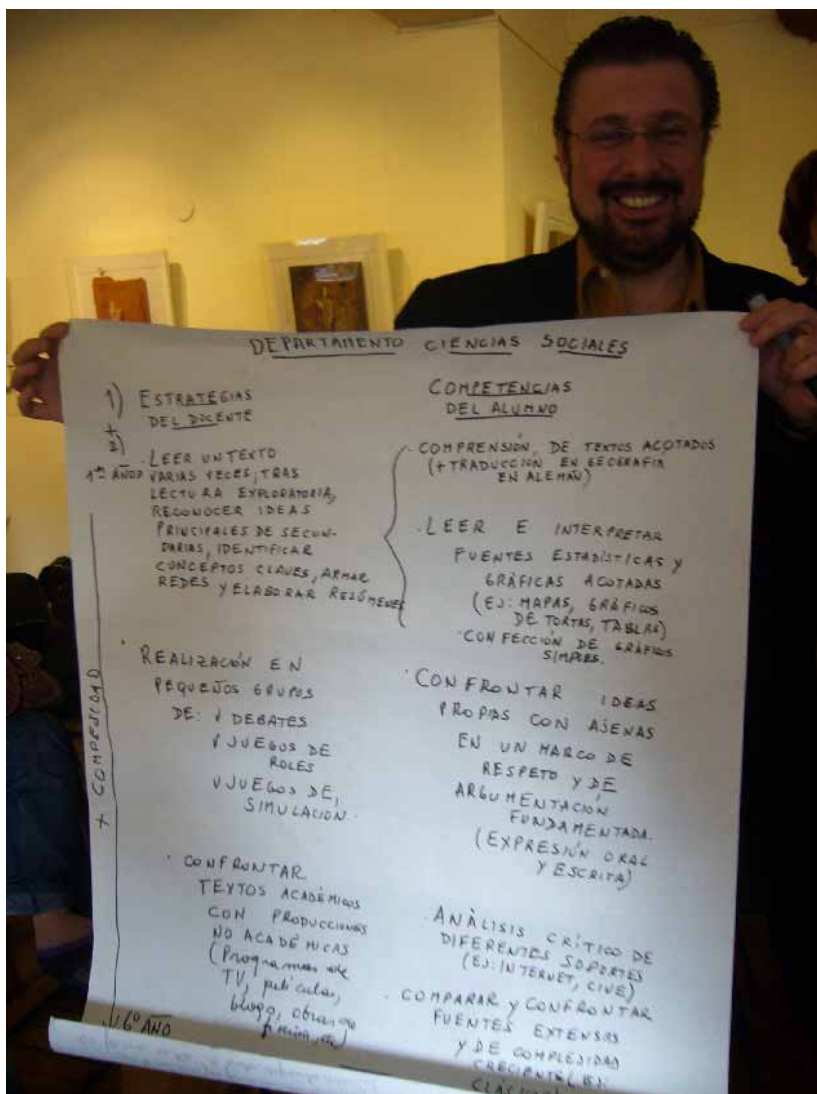
Die Lehrerinnen und Lehrer, in eine aktive Arbeitsphase gekommen, bedauerten die Kürze der Arbeitszeit und mussten feststellen, dass es den Wunsch nach weiterem Austausch gibt, aber auch Handlungsbedarf.

So äußerte sich die Lehrerin Marian Di Giacomo, Fachlehrerin für das Fach Chemie

„Die Lehrerkonferenz fand ich äußerst produktiv. Die Tatsache, dass Herr Kemmer Deutsch sprach, war kein Hindernis für eine ruhige und flüssige Kommunikation, denn er bildete ein hervorragendes Team mit Veronika Wachsmuth, die ins Spanische dolmetschte. Der Inhalt war sehr reich, denn wir haben uns auf unsere Lehrtätigkeit konzentriert und die Arbeitsdynamik war ausgezeichnet, sowohl was die Gestaltung als auch die zeitliche Planung anbelangt. Die Arbeit innerhalb der Arbeitsgruppe Naturwissenschaften wurde sehr gut koordiniert und war interessant, denn wir konnten

gemeinsamkeiten finden und es stellte sich der Bedarf heraus, einige Arbeitsrichtlinien aufeinander abzustimmen. Schließlich sah ich während der gemeinsamen Runde im Plenum meine Überzeugung bestätigt, dass ich von Lehrern hohen akademischen und menschlichen Niveaus umgeben bin“.

Jasmin Crone formulierte als Vertreterin ihrer Arbeitsgruppe: „Die gemeinsame Arbeit in der Gruppe Musik/Kunst/Theater hat uns feststellen lassen, dass es in den Konzepten der Fächer viele Parallelen gibt, vor allem da in allen Fächern die praktische Arbeit im Vordergrund steht. Wir konnten aber auch sehen,



fue interesante porque encontramos coincidencias y la necesidad de consensuar algunas pautas de trabajo. Por último, en la puesta en común de los grupos de diferentes áreas reafirmé mi convicción de que trabajo rodeada de docentes con un nivel académico y humano notable”.

Como representante de su grupo de trabajo, Jasmin Crone dijo: “El trabajo en el grupo Música-Arte-Teatro nos demostró que el diseño curricular de estas materias tiene muchos puntos en común, sobre todo, el hecho de que todas se centran en el trabajo práctico. Pero también vimos que aún

El Prof. José Castillo, con las conclusiones del grupo de ciencias sociales.

dass wir uns noch auf dem Weg zu klaren und strukturierten Curricula für diese Fächer befinden.“

Im Dezember wird es in einer Lehrerkonferenz in die 2. Runde gehen.

Bis dahin soll eine Arbeitsgruppe – organisiert durch die Steuergruppe - die gewonnenen Ergebnisse zusammenfassen, ein Methodencurriculum erstellen und zur Diskussion vorlegen.

Die Resonanz auf die Veranstaltung, so zusammenzuarbeiten und sich fortzubilden, war positiv.

„Ich denke die Fortbildungsveranstaltung von Herrn Kemmer steht in einer

sinnvollen Reihe die pädagogische Qualität und Arbeit der Pestalozzi-Schule zu verbessern und den interkulturellen Kontakt zwischen den Kollegen zu vertiefen“ äußerte sich Andreas Munk, Fachlehrer für das Fach Geografie. „Schön fand ich den leider nur zu kurzen Austausch mit den argentinischen Fachkollegen und schade war, dass die Auswertungsphase etwas unterging. Die Denkanstöße, ein fachübergreifendes Methodencurriculum zu entwickeln und eine bessere Vernetzung zwischen den Fächern zu erzielen, sollten auch mit weiteren Veranstaltungen im Rahmen der Möglichkeiten fortgesetzt werden. Herr Kemmer

stellte sich als kompetenter Moderator heraus.“

Und was für unsere Schüler als Zielsetzung gilt -sie zu lebenslangem Lernen zu befähigen- muss allemal auch unser eigenes Ziel sein:

„Nur wenn jeder einzelnen Lehrerin und jedem einzelnen Lehrer als Lerner mit seinen Teampartnern ein eigener, authentischer mittelfristig angelegter Lernprozess ermöglicht und abgefordert wird, wird er sich Neues wirklich auf Dauer langfristig aneignen können.“ (R. Kemmer)

S. Hoffmann
Steuergruppe

estamos en camino hacia un programa claro y estructurado para estas materias”.

En diciembre se realizará la próxima reunión docente, que proseguirá analizando estos puntos.

Entretanto, un grupo de trabajo – organizado por el grupo de coordinación – resumirá los resultados de este primer encuentro y confeccionará un currículum de técnicas de enseñanza y aprendizaje (“Methodencurriculum”).

El encuentro de capacitación, organizado en grupos de trabajo, tuvo un eco positivo entre los participantes.

Andreas Munk, docente de Geografía en alemán, expresó: “Considero que la jornada de capacitación que dictó el Sr. Kemmer es parte de la serie de capacitaciones que se llevan a cabo en el Colegio Pestalozzi para mejorar la calidad pedagógica y el trabajo en la institución, profundizando a su vez el contacto intercultural entre los docentes”. Continuó diciendo: “Me gustó el intercambio, lamentablemente demasiado breve,

con mis colegas argentinos de mi área y lamenté que la etapa de la evaluación quedara un poco desdibujada. Los impulsos para desarrollar un currículum de técnicas de enseñanza y aprendizaje común a distintas materias de la misma área, logrando una mejor interrelación entre las distintas materias, deberían, dentro de lo posible, continuarse en otros encuentros. El Sr. Kemmer fue un moderador idóneo”.

Y lo que es válido como un objetivo para nuestros alumnos, es decir, capacitarlos para el aprendizaje permanente, también debe ser un objetivo para nosotros mismos:

“Para que los docentes realmente puedan incorporar nuevos conocimientos a largo plazo, es necesario que se les permita y se les exija atravesar un proceso de aprendizaje propio, auténtico, a mediano plazo, en el equipo de trabajo que forman junto con sus colegas.” (R. Kemmer)

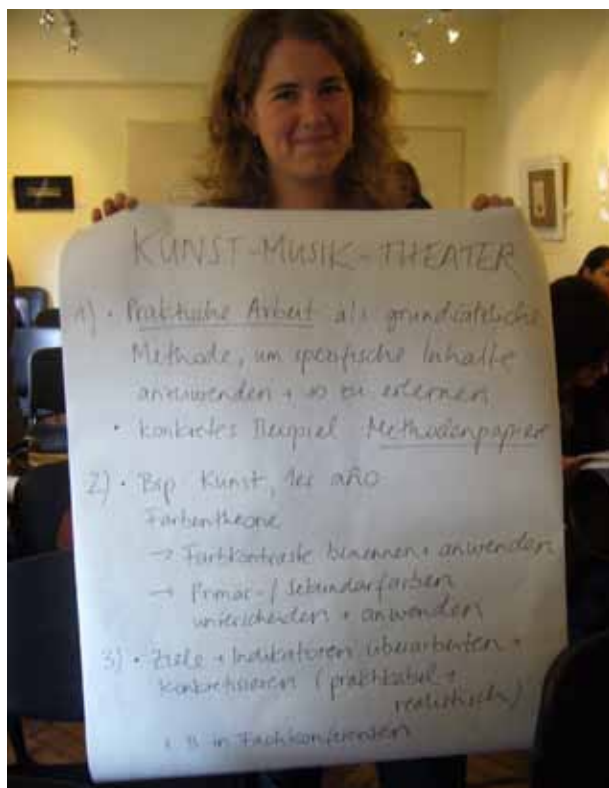
S. Hoffmann

Grupo de coordinación PQM

El grupo de trabajo de matemática



M. Neudeck del grupo de trabajo Música, Arte y Teatro.





DESAYUNOS DE TRABAJO

Como lo venimos realizando todos los años, durante el mes de octubre se realizarán los ya tradicionales “desayunos de trabajo” con padres miembros de la Comisión Directiva.

Las fechas previstas para estos encuentros y la manera de inscribirse en los mismos se comunicará por circular y, en grupos reducidos de no más de 20 participantes, procuraremos crear un ámbito propicio para intercambiar opiniones, informaciones y propuestas en relación a la marcha de la Institución.

Si el número de interesados en participar excede las plazas disponibles, se habilitarán nuevas fechas.

COMISION DIRECTIVA



¡Así lucirá tu aviso!



Si querés que tu producto o servicio tenga llegada directa a padres, alumnos, ex alumnos y amigos del Pesta.

2500 ejemplares cuatro veces por año.

Más información: Srtas. Sol o Inés (Extensión Cultural) Tel. 4552-0670/5824 int. 134, martes a viernes de 14 a 19 hs.

BIDS – Una nueva iniciativa de apoyo a los Colegios Alemanes en el Extranjero

Hace poco, se lanzó una nueva iniciativa destinada a que los egresados de los Colegios Alemanes en el Extranjero – ¡nada menos que 7000 alumnos por año! – puedan acceder a un estudio universitario en Alemania. El Prof. Veit Asam, orientador vocacional en nuestra escuela para los estudios en el extranjero estuvo en Colonia/Alemania, donde se presentó esta iniciativa.

A mediados de este año, el prof. Veit Asam tuvo la oportunidad de asistir a un encuentro de orientadores vocacionales (Studien- und Berufsberater) de los Colegios Alemanes en el Extranjero que se llevó a cabo en el edificio del BVA y en la Universidad Técnica "Fachhochschule Köln" de la ciudad de Colonia.

En ese contexto, el Dr. Krawietz, Director de la oficina de asignación de becas del DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico), presentó un nuevo programa que se denomina BIDS (Iniciativa de Apoyo a Colegios en el Extranjero) y es financiado con recursos provenientes del Ministerio Alemán de Relaciones Exteriores. Se trata de una iniciativa destinada a que los egresados de los Colegios Alemanes en el Extranjero tengan oportunidad de acceder a un estudio universitario en Alemania.

En cuanto a estos egresados, el Dr. Krawietz subrayó que aquellos que, además, hayan aprobado el IB no

necesitan competir con los estudiantes alemanes por una vacante en la universidad deseada. Muchos representantes de diversas universidades que estuvieron presentes en el encuentro coincidieron en señalar que los egresados IB tienen claramente menos dificultades que sus compañeros de estudio en su primer año de carrera universitaria.

Cada proyecto de la iniciativa BIDS cuenta con un presupuesto promedio de 35000 euros, ofrece hasta 5 becas de alrededor de 300 euros durante el primer año de estudios y brinda programas breves como cursos de verano o de orientación, con gastos de viaje y estadía pagos. Además, se ofrecen visitas grupales de alumnos de intercambio extranjeros a las universidades alemanas.

Entre las distintas universidades que se han plegado a esta iniciativa se encuentran:



La **Philipps Universität Marburg**: Sus carreras suelen ser más breves que las de otras universidades y su facultad más grande es la de medicina. Los egresados de Colegios Alemanes gozan de diversos beneficios como reducción en los aranceles, carné estudiantil para viajar, alquileres accesibles y ayuda para postularse. A esto se agrega una semana de orientación luego de su llegada a Marburg y un tutor, que los asiste en caso de necesidad. Los egresados IB tienen acceso directo a esta casa de estudios.

Homepage de la universidad:
<http://www.uni-marburg.de/>

Carreras que ofrece: <http://www.unimarburg.de/studium/studgang/studienfaecher/studiengangliste>

Colegio Preuniversitario (Studienkolleg): <http://www.uni-marburg.de/studienkolleg/>

Propuestas para egresados de Colegios Alemanes en el Extranjero:

<http://uni-marburg.de/internationales/deutscheauslandsschulen>

Contacto directo: Anke Heibroock,
anke.heibroock@staff.uni-marburg.de

La **Universität des Saarlandes**: Se trata de un moderno campus universitario de primer nivel con una amplia oferta de carreras. Entre las numerosas iniciativas, existe la posibilidad de asistir a un curso informativo breve (“Schnupperstudium”). Los estudiantes reciben apoyo local por parte de compañeros de estudio latinoamericanos.

Homepage de la universidad:

www.uni-saarland.de/info/schueler/informieren/deineuni/angebote/schnupperstudium.html



La **Technische Universität Hamburg-Harburg**:

Esta universidad incluso cuenta con una página web en español (porque recibe gran cantidad de estudiantes latinoamericanos) para informar acerca del proyecto BIDS: <http://schule.tu-harburg.de/la-tuhh-net/>

También aquí los egresados de Colegios Alemanes pueden postularse a una beca, tienen facilidades para el pago de los aranceles y cuentan con la asistencia de un ayudante-alumno de Quito.

La **Technische Fachhochschule Wildau**: Esta universidad técnica se especializa en Sudamérica y se encuentra en las afueras de Berlín. Es pequeña, pero ya cuenta con 30 estudiantes latinoamericanos, garantiza alojamiento en albergues estudiantiles, otorga siete becas y ofrece cursos de alemán y excursiones, entre otros.

Homepage de la universidad:

www.tfh-wildau.de/lateinamerika

Contacto directo: Carolina Augspurg;

lateinamerika@tfh-wildau.de



Präsentation zum Thema „Umwelt“ in der Primaria

Liebe Leser,
ich interessiere mich schon seit einiger Zeit für die Umweltproblematik. Ich habe mich gefragt, wie die Menschen früher lebten und wie wir heute leben. Und da entstand dieses kleine Projekt. Ich finde, Vieles hat sich verändert aber nicht alles ist verloren.

Wir brauchen auch nicht etwas von einem Tag zum anderen zu tun, aber wir sollten jeden Tag ein wenig tun. Vielleicht könnten wir sogar in der Schule und mit der Nachbarschaft einige Projekte entwickeln. Nun stellte ich euch meine kleine Präsentation vor: Vielen Dank für euer Interesse

Wie wir helfen können, weiß ich nicht genau, aber es gibt einige interessante Initiativen, wie z.B. "Verdito" vom Nickelodeon, Unicef, oder Greenpeace.

Francisco Rasore (Klasse 6F1)



UMWELT

Mensch und Umwelt weitgehend im Einklang.

Mit der industriellen Revolution änderte sich das Verhältnis zwischen Mensch und Umwelt. In der Stadt machten sich die Umweltprobleme am stärksten bemerkbar.

Stadt und Umwelt

In den urbanen Gebieten hat sich der Mensch eine künstliche Umwelt geschaffen.

Die Bevölkerung hat keine enge Beziehung zur Landschaft, zum Boden und zu Nahrungsmitteln

- Die Städte nehmen nur 2% der Erdoberfläche ein.
- Die Hälfte der Erdbevölkerung lebt in Städten.
- Um 1900 waren es zehn Prozent.
- Wir verursachen 78 % der CO2-Emissionen
- und verbrauchen 60 % des Trinkwassers.

Umdenken

Die Lebensqualität verbessern

Folgende Beispiele als Zeichen der Hoffnung:

- In Curitiba, Brasilien, werden zwei Drittel aller Fahrten per Bus unternommen.
- Für eingesammelten Müll erhalten Einwohnerinnen frisches Gemüse.

Hoffnung

Kopenhagen nutzt Küchenabfälle und Abwasser als Düngemittel.

Hoffnung

Chattanooga, Tennessee wurde dank Recycling, von der verschmutztesten Stadt der USA zu einer der saubersten.

Buenos Aires

Noch soviel zu tun ☐ .

11 de Setiembre de 2009

Estimadas Familias, estimados colegas, queridos chicos:

Quisimos integrar en nuestro mensaje de día del maestro, tres figuras relevantes:

La de Pestalozzi, un hombre del siglo XVIII.

La de Sarmiento, un hombre del siglo XIX

Y la de los fundadores de nuestro colegio, hombres del siglo XX.

No es difícil encontrar cosas en común entre ellos.

En el centro de sus luchas estaba la educación, y la escuela y el maestro eran los instrumentos privilegiados para promoverla. Si bien puede haber controversias sobre las personas y polémicas acerca de sus ideas, también es cierto que se rigieron por convicciones que regulaban sus aspiraciones y sus luchas.

¿Cuál es el mensaje que nos transmiten a través de sus obras a los educadores del siglo XXI?

Algunos de los principios pedagógicos de Pestalozzi nos ofrecen orientaciones muy actuales y concretas:

Una pedagogía opuesta a la coerción, a la ejercitación mecánica y que haría hincapié en la importan-

cia del contexto para el conocimiento. La dedicación a cada uno, el respeto por la individualidad. Pestalozzi fue esencialmente un maestro de escuela, incluso su salud se vio resentida gravemente como consecuencia del exceso de trabajo. Como todo pedagogo no se conformó con innovaciones didácticas y ansió modificar la educación en sus raíces y la reconoció como un camino para resolver problemas sociales. También Sarmiento luchó por el nivel educativo de su pueblo y se opuso férreamente a los regímenes dictatoriales. Sostenía que "Para tener paz en la República Argentina, es necesario educar al pueblo en la verdadera democracia, enseñarles a todos lo mismo, para que todos sean iguales..." Para eso era necesario hacer de toda la República una escuela.

Por su parte, los fundadores del colegio tuvieron como meta que los niños aquí aprendieran la convivencia pacífica y la no discriminación. Stefan Zweig, escritor alemán, dirigió unas palabras a los alumnos del Pestalozzi el 18 de setiembre de 1936, o sea hace exactamente 73 años, y les dijo: "Lo que un hombre inventa o descubre, sumándolo al saber de los demás, eso les pertenece a todos; de ese modo, ese hombre vuelve más inteligente y más sabia a la humanidad. Cada individuo aprende mucho y sabe reflexionar y en sus reflexiones descubre algo nuevo, colabora entonces para que el mundo se vuelva más bello, más variado, más confortable". Y agrega "(...) Agradézcanles a sus maestros cuando se esfuerzan por transmitirles cada vez más y más conocimientos, porque sólo si sabemos mucho podemos enriquecer nuestra propia vida y la de todos los demás seres humanos".

En los tres casos nos encontramos con hombres que han luchado por dar respuestas a las necesidades del momento que les ha tocado vivir.

Nuestros alumnos son diferentes a los alumnos del siglo XVIII, el país en el que vivimos ya no es el que vivió Sarmiento en el siglo XIX, solemos escuchar decir "el colegio ya no es lo que era". Y ciertamente no lo es, lógicamente no lo es, porque muchas demandas de entonces ya no son las actuales y los desafíos son otros. Y debemos buscar nuevas respuestas utilizando como faros las ideas de quienes nos precedieron, tratando de encarnar en nosotros y en nuestras acciones, los valores del ideario. Porque otro aspecto relevante que une a Pestalozzi, Sarmiento y a los fundadores de este colegio es que se preocuparon por encarnar en sus vidas y en sus obras, lo que sostenían, lo que decían, lo que deseaban. De traducir en hechos concretos sus pensamientos, sus ideas y sus valores. Decir y hacer tuvo en ellos una estrecha vinculación.

A 75 años de la fundación del colegio, nuestros maestros trabajan para que cada día se plasme en la realidad los valores a los que adherimos, para que los principios pedagógicos de Pestalozzi se actualicen, para que las aspiraciones de Sarmiento se traduzcan en tarea cotidiana y que siga vigente en cada aula el espíritu que movió a las familias fundadoras.

Por ser el día del maestro es bueno volver la mirada sobre los hombres, maestros, pedagogos y políticos que han comprometido su vida en la lucha por más y mejor educación. Hoy festejamos su día e invitamos a toda la comunidad a sostener un aplauso prolongado por nuestros maestros, que comprometen su vida en esta tarea desafiante del siglo XXI.

Sarmiento, un hombre del siglo XIX

Pestalozzi, un hombre del siglo XVIII.



Taller literario en el aula

Tercer grado

Inspirados en las Instrucciones de Cortázar y orientados por sus maestras, los chicos de 3º grado eligieron una actividad cotidiana y escribieron un instructivo para que pueda ser realizada por otro.

INSTRUCCIONES PARA SUBIR UNA ESCALERA

"(...) Para subir una escalera se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o gamuza, y que salvo excepciones cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaño dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente de la izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se le hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaño, con lo cual en éste descansará el pie, y en el primero descansará el pie.(...) (Cuidese especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie).

Julio Cortázar.

"Historia de cronopios y de famas"
(Fragmento)

Instrucciones para hacer un globo con chicle

Usted necesita...
Un tachito de basura.
Un chicle
Y mucha atención.
Agarrar el chicle, sacar con cuidado el envoltorio y tirarlo al tachito de basura; coma el chicle (sin tragarlo), mástíquelo por un gran tiempo y con la lengua empuje el chicle hacia delante y hacia el paladar.
Luego sople suavemente y... ya está (tenga cuidado de que no se le explote en la cara).

Victoria Leibel

Instrucciones para abrir la heladera

Para abrir la heladera estire el brazo hacia la manija.
Con la mano agarre la manija y tire hacia fuera.
Tome el objeto que quiere.
Otra vez ponga la mano sobre la manija y empuje suavemente en dirección opuesta a la anterior.
Luego use el objeto que sacó (comida, mermelada, etc.) y haga el proceso que hace unos minutos acaba de hacer solo que pone el elemento en su lugar.

Lucía Martínez Mayer

Instrucciones para lavar sus dientes

Recoja el cepillo de dientes.
Coloque pasta dental sobre su cepillo de dientes.
Métaselo en la boca.
Frote sus dientes contra el cepillo, muy fuerte.
Separe el líquido de su boca.
Enjuague el líquido.
Fíjese si tiene los dientes brillantes como lo desea.
Retírese del lugar donde hace sus necesidades (llamado baño).
¡Y ...lúzcase!

Carolina Barbarosch

Instrucciones para vestirse a la mañana y arreglarse para salir

Primero despiértese, luego sáquese el pijama.
Se pone la remera o lo que se quiera poner, luego se pone el pantalón o pollera.
Agarre la colita y agarre el peine, pase el peine por su pelo.
Póngase perfume.
Lave sus dientes y estará lista para salir.
Atención: no nos hacemos responsables si no le sirve.

Isabella Kaswalder

Instrucciones para ver televisión

Busque un lugar cómodo con algo para sentarse y una tele.
Luego (si tiene hambre) busque algo para comer.
Agarre el control remoto.
Apriete "power" apuntando a la tele.
Verá que la tele se prenderá en algún canal.
Cambie de canal al que quiera ver.
Atención: ¡Tenga cuidado!
Porque puede quedar adicto...

Julia Espiñeira

Así pasar el recreo largo

Salir del aula
Llevar la mochila al aula de alemán.
Ir a la sala de lectura.
Mirar los libros y elegir el que se vea más interesante.
Leer hasta cansarse.
En caso de dejar de leer antes de que toque el timbre, realizar los siguientes pasos:
Ir a jugar al patio hasta que toque el timbre.
Ir al comedor a comer.

Lara Fernández Brudny

¿Cómo elegir el canal de tele?

Agarrar el control remoto.
Prender la tele.
Sentarse en el sillón o donde sea que te sientes.
Mirar los canales de deportes que son: Ty CSports, TyC Max, Fox Sports, Espn, Espn+, etc.
Si no te gusta ningún canal fijate en los dibujitos animados que son: Playhouse Disney, Cartoon Network, Disney Chanel, Nickelodion, Discovery Kids, Disney, Xd y Boomerang.
Si te gustó alguno de deportes quedate mirando ese canal.
Si no te gustaron los deportes ni los dibujitos apagá la tele.

Si no te gustaron los deportes pero los dibujitos sí, quedate mirando hasta que te aburras o cuando tus papás te llamen (lo mismo con los deportes).

Ramiro Etchegaray

¿Cómo leer un libro?

Vas a la biblioteca. Buscar el libro que te guste y que sepas que está. Si está y lo encontrás, lo agarrás. Te sentás o te acostás. Lo abrís. Y por último leés el primer renglón hasta terminarlo. Pero recuerden que primero (antes de leerlo) tenés que leer la tapa de atrás que dice de qué se trata. Listo, ya podés leer cualquier libro sin ningún error.

Ana Novaro

¿Cómo salir de la cama?

Cuando entra tu papá o tu mamá pedí cinco minutos más. Cuando ya pasen esos cinco minutos, tenés que ser vago y pedir otros cinco minutos. Cuando ya pasaron te podés levantar, saludar a tu mamá y a tu papá y después ya podés desayunar.

Marco Homeyer

Instrucciones para... bañarse.

Primero entrá al baño. Después sacate la ropa (no dejarla tirada para evitar el enojo de los padres). Luego corré la cortina de baño. Próximamente meté un pie en la bañera, luego el otro, cuidado con resbalarse. Luego, cerrá la cortina para que nadie te vea, agarrá el jabón y refregalo por tu cuerpo. Luego lavate el pelo así: apretá el champú (el pote) y refregalo por tu pelo. Después salí y ponete la toalla y secate así: refregá la toalla por tu cuerpo.

Al terminar, vestite y ¡Ya estás listo!

Juana Gallardo y Martina Sarria

Instrucciones para armar una carpa.

Primero sacar todas las cosas. Después encastrar los parantes. Cruzar los parantes en diagonal. Clavar los parantes en el piso y levantarlos. Colocar la manta encima de los parantes. Pasar las estacas por el agujero del hilo y clavarlas en el piso. Finalmente, aplasta las estacas con un martillo... y ¡ Tu carpa estará lista!

Tiago Picolo y Pedro Razé

Instrucciones para pasear a tu perro.

El primer paso es llamar a tu perro. Después agarra la correa. Busca una silla y sentate. Después ponele la correa. Luego, cuando le hayas puesto la correa, salgan a pasearlo.

Martina Bossio

Instrucciones para caminar.

Primero párese y trate de no caerse. Segundo, ponga un pie adelante. Luego ponga el otro pie

más adelante que el otro. Siga haciendo lo mismo y estará caminando.

Federico Handl

Quinto grado

Por su parte, los chicos de 5° escribieron mitos y microrelatos...

LAS OLAS Y EL VIENTO

El mito que se presenta fue elaborado por un grupo de chicos de 5° grado en las clases de Lengua a cargo de la Prof. Nora Anllo. Érase una vez, un rey-dios llamado Viento. Él tenía una hermosa hija, Nube. La amaba. En la parte más oscura del cielo, habitaba el terrible Tormenta, y más de uno habían sido sus intentos para conquistar a la dama. Pero esta vez, tenía un plan perfecto, y lo realizaría en la fiesta que había organizado Viento. Ésta duraría una semana. El primer día la invitó a cenar. Era en un balcón con vista al fin del mundo. Brillaban las velas en los ojos de Tormenta. La mesa estaba servida con los platos más finos y deliciosos. Pero había un gran problema: la doncella no asistió.

GLADYS FONTELA

BUSQUEDA PERSONALIZADA DE PROPIEDADES

SIN COSTO ADICIONAL

gladysfontela@netizen.com.ar

Tel. 155 457 0819



El segundo día, el enamorado le trajo a la desinteresada un montón de flores, todas igual de preciosas y una caja de bombones muy dulces. Pero Nube no las olió y no las probó.

Al tercer día le regaló un hermoso collar de oro puro, con diamantes más radiantes que la Luna. Pero la joven solo agradeció y se fue. Y así, el resto de los días. Pero el séptimo día, sin cena, sin flores, sin bombones y sin collar, le ofreció matrimonio. Nube se negó, entonces Tormenta enfureció y con sus delgadas y despiadadas manos lanzó a ésta al tranquilo mar. El rey Viento la buscó y la buscó y, en eso, llegó a la playa. Al verlo, el océano le dijo: Tu hija ha caído en mí. No sé dónde. Ahora Viento la busca y por eso hace olas en el agua salada, con la esperanza de que alguna arrastre a su hija, hacia la orilla.

*Ana Sevilla
Zoe Azcune
Lucía Eryszewicz
Juani Díaz Quijano
Juanse Fernández Koller*

El generoso Spiderman

Muy generoso Spiderman, que además de acabar con los villanos, donó telas a los hospitales para fabricar vendas. ¡Qué pesado! Iba caminando tranquilo por la calle, de pronto, sentí que tenía un elefante encima. Ya veo... recordé que tenía infinitas cosas por hacer.

Santi Villaverde

Cupido

Estaba caminando por la calle y sentí un dolor agudo en el corazón, inmediatamente sentí atracción por la primera mujer que vi.

Ignacio Toker

El espejo

Esa noche las puertas rechinaban y las ventanas tiritaban, al igual que los dientes de Marcela. Ella estaba totalmente sola. Sus padres se habían ido de viaje, y ella debía cuidar la enorme y tenebrosa mansión en la que vivían. Decidió mirarse al espejo para tranquilizar la soledad. Pero al reflejarse en él, sus ojos se tornaron de otro color. Funeral Esa vez fue muy extraño. En un funeral, el muerto estaba parado al lado mío, llorando. Objetos perdidos Había perdido un lápiz. Al ir a buscarlo a la caja de objetos perdidos, encontré un alma marchita.

Ana Sevilla

El teatro

Sobre peces no sé nada, sobre árboles tampoco pero lo que sé es que soy una marioneta en medio de un teatro sin público, en el que la nada aplaude y hay gritos sordos en el palco mayor de servidumbre.

La luna

Sube y baja indeciso y de prisa, esperando algo que todavía no ha pasado. Mira pero no la encuentra, vuelve a mirar y nada, después de un largo rato cuando todos ya se van, él se aísla en la terraza. Aunque no pueda volver, él es el único que charla con ella,

la escucha y la comprende. Es el único que le hace compañía a la pobre y solitaria luna.

Detrás de los anteojos

La vendedora del Mc Donald es re- buena pero ¡hasta se baña con los anteojos! Un día la seguí hasta su casa. ¡Era como estar en el mismo Averno! ¡Ella es el demonio el mismísimo proveedor de la manzana prohibida, el ángel bello desterrado del paraíso! ¿Quién hubiera imaginado que todo eso había pasado al quitarse los anteojos?

Martina Ezcurra

Vidrio

Nací en una fábrica con fuego y arena. Pero nunca pude ver mi propio cuerpo. El fantasma En ese momento, lo descubrí. Son fríos y transparentes. Definitivamente imposibles de divisar. Pero luego lo comprendí. Luego comprendí la causa por la que yo era uno de los pocos que los podía ver, y que muchas personas se engañaban a sí mismas pensando que no existimos.

Federico Altamirano

elongación | respiración | tonificación muscular

REEDUCACIÓN POSTURAL Y GIMNASIA MODELADORA

ejercicios especiales para columna y pies

Elisabeth Westberg

Profesora Nacional de Danzas
Palermo - Belgrano

Tel. 4804-4311

Cel. (15) 5995-9450

Festejamos los 75 años del colegio a toda música

El grupo vocal instrumental del Nivel Primario y la Orquesta del Colegio Pestalozzi nos ofrecieron un concierto el día 24 de agosto a las 8 horas. Escuchamos tres piezas de cada uno de los grupos: del 1º ciclo, del 2º ciclo y de la Orquesta. Como cierre cantaron "Feliz Cumpleaños Pestalozzi", cuya letra fue creada por Patricia Goedhart y Veronika Wachsmuth a partir de los principios del Ideario Institucional, y cuya música fue escrita por Nacho Propato.

ZUM GEBURTSTAG VIEL GLÜCK, PESTALOZZI!

Zum Geburtstag viel Glück,
Zum Geburtstag viel Glück,
Zum Geburtstag, Pestalozzi,
Zum Geburtstag viel Glück!

Nicht diskriminieren
Und den and'ren respektier'n,
Zum Frieden erziehen,
Das woll'n wir nicht verlier'n!
Wir wollen and'ren helfen
Und uns're Umwelt schonen,
Mit all' diesen Werten
Wird sich die Arbeit lohnen.

Zum Geburtstag, ...

Erziehung zur Freiheit
Und Begegnung der Kulturen,
Sind uns're beiden Pfeiler,
Das feiern wir nun heut'!
Wir freuen uns jetzt alle,
Dass wir so alt geworden!
Fünfundsiebzig Jahre!
Und dann so viele Leut'!

¡Que lo cumplas feliz,
Que lo cumplas feliz,
Que lo cumplas, Pestalozzi,
Que lo cumplas feliz!



Homenaje al Prof. H. Kuhlmann

El jueves 10 de septiembre, en vísperas del Día del Maestro y en el marco de los festejos del 75º Aniversario de nuestro colegio, se realizó un homenaje al Profesor Hanno Kuhlmann.

En el sencillo acto se le impuso el nombre de "Herr Kuhlmann" al recinto que éste ocupó durante sus 28 años al frente de la sección Alemán del Colegio. Actualmente este espacio se destina a Sala de Maestros del nivel Primario.

Frente a la concurrencia, compuesta fundamentalmente por ex alumnos, docentes y ex docentes de alemán, el presidente de la CD destacó los enormes méritos del homenajeado, que supo ganarse el respeto y el cariño de todos sus alumnos y colegas que se beneficiaron de su hombría de bien, sus conocimientos y su enorme compromiso con la institución. El Profesor Kuhlmann improvisó un agradecimiento que conmovió a todos los presentes por su claridad y la fuerza de sus conceptos. Destacó la importancia del diálogo, del intercambio fecundo de ideas y sobre todo reivindicó el "estilo Pestalozzi" de apertura mental y tolerancia que se debe custodiar y preservar en todo momento.

El acto finalizó con un brindis en el que participaron con alegría todos los asistentes.



Opiniones al regresar del receso obligado por la gripe A

Al volver del receso, nos pareció valioso realizar un intercambio sobre la experiencia de trabajo a distancia. Recogimos algunas opiniones de los maestros, que describen las consignas de trabajo que dieron y lo que sucedió al regresar. Las compartimos a continuación:

1er ciclo

"Hicimos una selección de contenidos y actividades que nos proponíamos como refuerzo de lo aprendido. Entregamos un cuadernillo a cada alumno."

"Elaboramos un registro de actividades vinculadas a los temas trabajados, relacionándolos con las propuestas de sus libros de Matemática y Lengua. En algunos casos se profundizaron contenidos"

"En líneas generales, volvieron más maduros. Escriben más, sólo en Matemática volví a explicar el procedimiento operatorio."

"Trajeron todas las tareas completas. Cuando hubo dificultades, los padres no explicaron, lo dejaron sin hacer y yo lo retomé en la clase. Sólo fue necesario que los padres leyeran algunas consignas".

"Fue difícil para mí organizar el trabajo que les iba a dar, dosificar las tareas y su grado de complejidad, fijarme qué actividades podrían hacer solos en tantos días y en cuáles requerirían más ayuda".

"Observé que la mayoría cumplió y tuvieron guía de los padres, un ordenamiento en cuanto a la frecuencia y horarios de las tareas, un control. Fue alto el cumplimiento de las actividades y los chicos vol-

vieron muy comprometidos e involucrados con lo realizado".

"Los chicos cumplieron con las tareas asignadas. Se observa que los padres acompañaron en la resolución del trabajo. Actuaron como guías y, en varios casos, sirvió para que se reforzaran los contenidos que presentaban dificultad."

"La gran mayoría hizo toda la tarea."

"Fue bueno darse cuenta de que no se habían olvidado de las estructuras."

"Pudieron trabajar solos y organizarse. Algunos fueron algo desprolijos o dejaron alguna tarea incompleta."

"En segundo, las actividades fueron de repaso y de fijación de temas vistos en clase."

"Pudimos retomar sin dificultad, recordaban bastante."

"En tercero lo encaramos como un trabajo totalmente autónomo con una lección nueva pero con contenidos gramaticales conocidos. Los alumnos se apropiaron del nuevo vocabulario y al regreso pudimos seguir sin dificultades."

"Los alumnos leyeron, escribieron, practicaron la conjugación, realizaron ejercicios de comprensión, pintaron."

"Trabajaron muy bien con textos largos."

2º ciclo:

"Organizamos actividades teniendo en cuenta los temas vistos, las dificultades y cuidamos la claridad de las consignas."

"En mi caso no tuve ningún problema, pude dar clases a través de Internet. Los temas que continuaban no presentaban demasiadas dificultades. Hubo actividades y explicaciones suficientes".

"La mayoría cumplió con todo. Trabajaron solos aunque me hacían consultas vía mail. Interactué con ellos (no con todos) durante las cuatro semanas".

"Interactué con los chicos a través del mail y del blog. Ellos interactuaron entre ellos a través del chat y del blog. En algunos casos se notó la intervención de los padres. En general, trabajaron solos y se desempeñaron bien."

"Los que son más dependientes pidieron ayuda en casa como lo hacen en las demás situaciones. Esa dificultad es la que trabajamos en clase: lectura comprensiva de consignas, desarrollo de estrategias para revisión de trabajos. Para mí, fue una buena experiencia relacionarme a través de los mails."

"Un problema que surgió fue la imposibilidad de implementar una

Clarín.com

HAY UNOS 11 MILLONES DE ESTUDIANTES AFECTADOS

País en emergencia: suspenden las clases en todas las provincias

Ayer se produjeron 3 nuevas muertes, con lo que el total ahora llega al menos a 40.

Por Fernando Soria

Varias provincias retoman las clases el 3 de agosto, entre ellas Capital y Provincia

LA RAÍZ DEL

Gripe A: suspenden clases y declaran la emergencia

Hoy al menos 42 muertes en todo el país. Así lo decidieron las autoridades de Ciudad y Provincia. Desde el lunes, no habrá escuelas durante un mes. Pero por el momento no se cerrarán lugares públicos como cines, restaurantes o shopping.

Por Fernando Soria

SOCIEDAD

Imprimir Enviar Tamaño de texto

LA INICIATIVA-RECOMENDACIONES DEL MINISTERIO DE SALUD DE LA NACION FRENTE A LA GRIPE A

Vuelta a clases: piden a docentes que vigilen la higiene en las aulas

Aconsejan que las escuelas estén aseadas y que se desinfecten superficies.

LA NACION

Información general

Opinión Secciones Revista Suscriptores Todos los temas Avisos Home al diario

Política Economía Deportes El general Exterior Espectáculos Ciencia y salud Cultura

La propagación del virus H1N1 / Emergencia sanitaria en la Capital y en seis provincias

Por la gripe A suspenden clases y limitan actividades

En escuelas porteñas y bonaerenses extienden las vacaciones del 6 al 31 de este mes; otros distritos también modificarán el receso; disponen cierres de clubes, discos y universidades

Hoy, la vuelta a las aulas

Se reanuda el año escolar más interrumpido

Por los conflictos y la gripe A se perdieron hasta 40 días de clases

metodología que apunta a establecer distintas estrategias para resolver un problema y poner estos procedimientos en común”.

“Algunos chicos comentaron que casi todos los días se sentaban a hacer un poco del trabajo. Casi todos hicieron los ejercicios, creo que es en parte resultado de los hábitos que se intenta que los chicos internalicen: hacer, intentar y, si no, preguntar... intentar hacerlo solo, en principio. No hubo mayores dificultades.”

“Discriminamos en equipo qué temas (contenidos) podían desarrollarse con mayor autonomía o también ponían en juego habilidades cognitivas menos complejas. Diseñamos o rediseñamos actividades para esta situación nueva y se las distribuimos por materia y por día.”

“Por los comentarios de los chicos, algunos grupos han interactuado y realizado la tarea juntos. Al revisar lo realizado se nota que hubo trabajo autónomo de los niños, incluso ante las dudas se han comunicado con el docente vía mail”.

“Fue enriquecedor leer los comentarios que los chicos iban volcando en la página de encuentros virtuales del nivel primario (www.primariapesta.ning.com) sobre la lectura del libro pedido “Estudio en rojo” de Sherlock Holmes”.

“Interactué fluidamente a través del mail”.

“No pude avanzar en el temario según el plan original. Aproveché para que los alumnos repasaran y practicaran contenidos ya trabajados en clase.”

“En dos temas asigné tareas que anticipan el trabajo en agosto.”

“Trabajaron muy bien, con ganas, en general, solos, no interactuaron entre ellos, en general, y sólo uno me mandó un mail con una consulta.”

“Retomamos en forma progresiva.”

“Elaboramos hojas de trabajo integradas con trabajos de alemán y de cada una de las áreas. Antes del receso, las leímos con los chicos para que no quedaran dudas. También incluimos actividades lúdicas. Y propusimos actividades que apuntaran a la escritura y la lectura comprensiva.”

“Pudieron resolver todo. Aquellos que tienen dificultades lo hicieron con ayuda (de los padres o de algún docente particular).”

Die 5. Klasse F4 hat zum Deutschlandtag ihr Buch zum Bild von Berni vorgestellt. Hier ein Beitrag einer Schülerin:

Poesía de una alumna de 5to grado F4 al cuadro de Berni. Extracto del libro elaborado por el grupo y presentado en el Deutschlandtag.

Juanito Laguna

Die Sonne ist traurig
der Krebs ruhig
der Himmel dunkel
und die Stadt schmutzig

Juanito Laguna
und sein Hund
die Augen müde
und nichts bunt

Ich, das Schiff
hören Musik
klein und gleich
in der Fabrik

Hochhaus ...
viele Häuser
und unten links
ein Fisch



Juana Outes 5F4

Discurso “Día de la Bandera” en el año del 75° aniversario

Gabriela Murray, maestra de Cuarto grado

Estimadas familias y compañeros docentes, queridos alumnos:

Voy a contarles algunas cosas de Manuel Belgrano y de nuestro colegio...

Era el año 1812. Nuestro actual territorio estaba gobernado por un Triunvirato.

El 12 de febrero de ese año, Belgrano les informó a las autoridades del gobierno que había mandado a hacer una bandera celeste y blanca conforme a los colores de la escarapela. Al gobierno no le gustó nada lo que Belgrano había hecho y le ordenó que la guardara y que la escondiera disimuladamente.

Pasaron 197 años desde ese momento. Y hoy recordamos a Belgrano en todas las escuelas del país por crear nuestra bandera, aunque este hecho fuera un acto contrario al pensamiento de algunas personas de la sociedad de su época.

Hace 75 años, nuestro querido colegio fue creado también en oposición a lo que un gobierno pensaba que era lo mejor para los alemanes y para toda la humanidad.

Pestalozzi, aquel maestro y pedagogo por el cual el colegio tiene su nombre, también vivió luchando por lo que quería a pesar de que la suerte y las costumbres de la época le jugaran en contra: había sido un chico difícil en el colegio y había sufrido mucho desde sus primeros años. Pero a pesar de todo eso y, quizás, por todo eso, dedicó muchos años de su vida a fundar colegios en los cuales se educara a los chicos huérfanos y difíciles de su tiempo. Fracásó muchas veces, pero finalmente lo logró. Y fue un éxito no sólo en su tierra, sino en el mundo entero.

Esta coincidencia nos deja pensando profundamente.

¿Cuándo debe ser defendido lo que pensamos y sostenido a pesar de lo que los demás dicen?

¿En qué situaciones es importante obedecer y en cuáles tengo que seguir adelante aunque algunos o muchos se opongan?

En el colegio tenemos como criterio pensar que las normas tienen que ser firmes cuando defienden la vida y cuando concuerdan con los valores que queremos transmitirles. El resto podemos discutirlo.

Muchas veces en la vida encontramos que hay algunos NO que se dicen por miedo, por capricho, por ignorancia, por comodidad o por interés... en esos casos habrá que esperar, volver a conversar, buscar otros caminos para poder lograr lo que deseamos – como lo hicieron Manuel Belgrano y Juan Enrique Pestalozzi, entre otros.



Tenemos propiedades en la zona
Concertar entrevista **Tel: 15-5023-1111**

Casa Matienzo

TALLERES para
CHICOS Y GRANDES

- Comedia musical
- Trabajo corporal
- Tango
- Teatro
- Plástica
- Juego y música
- Masajes
- Yoga

Espacio lúdico
de encuentro y
enriquecimiento
personal

Matienzo 3136
www.casamatienzo.com

Informes e inscripción

info@casamatienzo.com
Mónica 15 56910724/ Ma. Emilia 4554 2364

Como educadores, podemos pensar sobre cuáles actos esperados por nosotros son verdaderamente buenos para nuestros alumnos y cuáles son producto de costumbres o de modos personales de ver las cosas.

Y, como adultos en una sociedad, tenemos la responsabilidad de no dejarnos llevar por lo que “está de moda”, “todos hacen” o “todos piensan”. Nuestra responsabilidad y nuestro deber se sintetizan en reafirmar y reconstruir criterios personales, familiares e institucionales, que no vayan contra los valores a los que adherimos cuando fuimos haciéndonos grandes, cuando descubrimos y reconocimos nuestra identidad.

Nuestro colegio nació grande porque sabía bien lo que quería y lo que no quería. Tuvo desde el primer momento una identidad clara. Pero, con el tiempo, como les sucede también a las personas, tiene que mantener esa grandeza y hacerse más sabio aún.

Es por eso que queremos recordar los valores a los que adherimos como parte de esta institución: el respeto por la dignidad de todas las personas, la no discriminación, el compromiso social, la resolución pacífica de los conflictos dentro de una educación para la libertad en la que buscamos conservar en nosotros y generar en nuestros alumnos autonomía moral e intelectual.

Chicos de Cuarto:

Ustedes tienen día a día la posibilidad de ir descubriendo, buscando su identidad de a poquito, construyendo

sus criterios en estos valores que sus papás consideraron fundamentales para una sociedad más justa, una sociedad verdaderamente humana.

Hemos tratado de plasmar en estos meses de trabajo con el proyecto de la Bandera y de los 75 años de vida de nuestro colegio todo lo que van viviendo como ciudadanos argentinos y como pestalozzianos que son.

Deseamos de corazón que cada uno de ustedes pueda tener criterio propio y que estos criterios de vida estén en concordancia con los valores que el Pestalozzi sostiene y transmite. Que sean valientes y no tengan miedo a parecer distintos al resto de las personas. Estén atentos. Así les sucedió a tantos héroes conocidos- como Pestalozzi y M. Belgrano, y a otros, como sus papás o abuelos, desconocidos por el resto de la humanidad.

La firmeza de sus convicciones y la altura de los valores que las sostengan marcarán la altura de su vuelo.

La Argentina los necesita comprometidos y convencidos de buscar el Bien común.

El Pestalozzi, todos los que componemos el colegio, y sus familias los alentaremos siempre en esto.

Es nuestro sueño que haciendo desde chicos lo de cada día con responsabilidad, levantemos la bandera argentina, la bandera de los grandes ideales, la bandera de una sociedad respetuosa y justa que sigue buscando como Manuel Belgrano, como Juan Enrique Pestalozzi y los fundadores de nuestro colegio, una sociedad para un mundo mejor.

Gaby Murray



METRO VIII

HONDURAS 3777 PALERMO

- Solarium
- SUM
- Parrilla
- Laundry
- Apto Profesional

Fideicomiso al costo

UNIDADES CALIDAD PREMIUM de 50 m2

UBICACIÓN, DISEÑO y MARCA




PROMUEVE

Silvina Capuya

Tel: 4788 - 5440

URBAN

LOT

www.urbanlot.com.ar

Las medidas son aproximadas. - Las imágenes son simplemente ilustrativas y no responden al proyecto definitivo.

„Der Vorleser“

Fiktiver Brief an den Schriftsteller B. Schlink, der im Deutschunterricht IB 5° während der Besprechung des Buches entstanden ist.

“El Lector”, libro de B. Schlink. Carta de ficción al escritor Bernhard Schlink.

Buenos Aires, den 13. Juli 2009

Sehr geehrter Herr Schlink,

mein Name ist Camilo, ich wohne in Buenos Aires, Argentinien und habe Ihr Werk „Der Vorleser“ für den Unterricht gelesen. Ich möchte Ihnen zu diesem Buch gratulieren. Ich finde es wirklich toll, vor allem sein unerwartetes Ende.

Meiner Meinung nach ist das zentrale Thema des Vorlesers der Analphabetismus und was passieren kann, wenn man sich dafür schämt. Sie können damit vielleicht nicht einverstanden sein. Es ist auch wahr, dass das Werk von einer starken Liebesgeschichte handelt, aber dazu kann ich weniger schreiben. Deshalb habe ich mich mit dem Analphabetismus, der Scham und der Ignoranz, die letztendlich die Schuld verursacht, beschäftigt.

Wenn ich das nicht falsch verstanden habe, wird das ganze Leben von Ihrer Figur Hanna durch den Analphabetismus und seinen Folgen, nämlich sich ständig zu schämen und dadurch auch schuldig zu werden, bestimmt. Es ist sehr schrecklich und peinlich, sich so etwas vorzustellen.

Es ist noch schrecklicher und peinlicher, an die vielen Menschen zu denken, die keine Bildung bekommen. Ich glaube, der Roman ist eine Art Mahnung für alle Leser. Der globale, totale Analphabetismus ist etwas, wogegen wir alle kämpfen sollten.

Was ich aber nicht verstehen konnte, ist, warum Sie die Ursachen des Analphabetismus von Hanna nicht erwähnt haben? Und warum hat Hanna nicht vorher versucht, lesen und schreiben zu lernen? Dieses sind Fragen, die vielleicht keine Antwort haben oder die vielleicht nicht wichtig für Sie waren.

Für mich waren sie der Anlass zu einer Reflexion. Ich habe über den Analphabetismus in Argentinien nachgedacht, recherchiert und die Schlussfolgerung gezogen, dass die wichtigste Ursache dafür die Armut ist. Ich konnte es dann

nicht verhindern, an die enormen Unterschiede zwischen meiner argentinischen Wirklichkeit und Mentalität und der Realität in Deutschland zu denken.

Die Analphabeten sind in Argentinien normalerweise nie in die Schule gegangen oder haben sie nur für eine kurze Zeit besucht. Warum? Weil sie schon sehr jung arbeiten müssen, damit ihre Familie etwas zu essen hat. Weil sie ihren Eltern zu Hause oder bei der Arbeit helfen müssen. Weil ihre Eltern ihnen die Schulsachen nicht kaufen können. Ich finde, die argentinische Wirklichkeit ist viel komplexer als die deutsche in diesem Fall. Die Werbung und die Kampagnen, die die Analphabeten zum Erlernen des Lesens und Schreibens ermuntern sollen, haben hier eine geringe Wirkung. Nur ältere Leute, die schon eine feste Arbeit / soziale Lage haben, entscheiden sich dafür. Hier ist der Analphabetismus eine Nebenwirkung von noch größeren Problemen und er wird deshalb von der Regierung meistens vergessen. Das Problem ist, dass diese Kinder eine schlechte Zukunft haben werden und so schließt sich der Teufelskreis. Sie werden nämlich ihren Kindern sicher auch keine gute Bildung geben können. Die Armen und Unwissenden sind von der Gesellschaft ins Abseits gedrängt. Die Gesellschaft trennt sich sozial, aber auch geografisch von selbst.

Vielleicht haben Sie, Herr Schlink, nicht daran gedacht, vielleicht kennen Sie die Situation der Entwicklungsländer nicht, vielleicht wollten Sie sich mehr mit dem Thema Scham einer Analphabetin und ihrer daraus erwachsenen Schuld beschäftigen als mit dem Analphabetismus. Oder vielleicht möchten Sie nur ihre Wirklichkeit, nämlich die deutsche, darstellen.

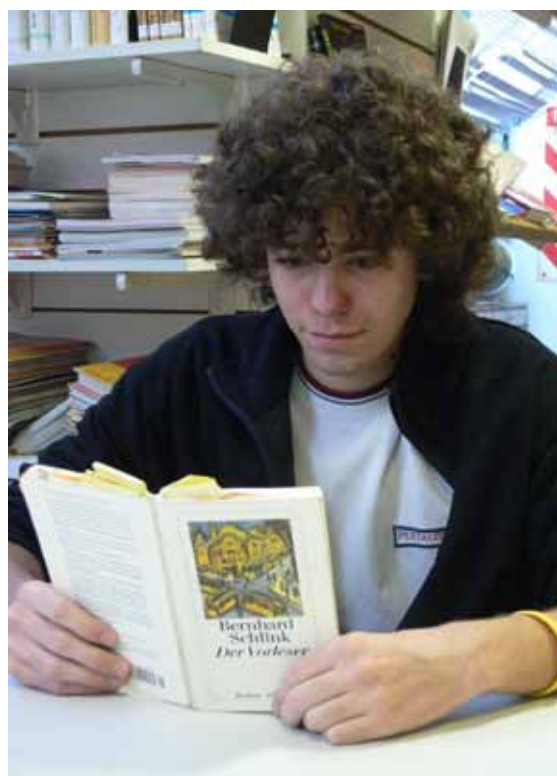
Ich fand ihren Roman toll und vor allem lehrreich. Aber erlauben Sie mir Ihnen zu sagen, dass der Analphabetismus für mich ein viel

komplexeres Problem darstellt, als das, was im „Vorleser“ steht.

Glauben Sie bitte nicht, dass ich arrogant oder hochmütig sei. Der sehr bekannte lateinamerikanische Schriftsteller García Márquez sagte genau dasselbe, aber mit seinen eigenen magischen Worten, als er den Nobelpreis bekam. „Die Europäer denken in vielen Fällen, dass irgendetwas Fiktion sei, während es in Lateinamerika nichts anderes als die ungeschminkte Wahrheit ist.“

Ich schreibe Ihnen, weil Sie zuerst mit mir durch Ihren Roman kommuniziert haben und weil ich glaube, Sie werden meine Ideen verstehen. Mit freundlichen Grüßen und meinem ganzen Respekt.

Camilo Gómez O. von Zeschau
 Pestalozzi-Schule, Buenos Aires
 Schüler der 11.Klasse



Romantiker der Gegenwart = die Schüler der 10. Klasse

Der Anlass war „Die Ilse“ von Heinrich Heine (1797-1856). Sie gab uns die Inspiration zur Dichtung. Hier, einige Texte. In der nächsten Ausgabe... mehr.

Der Wolfgang

Der Wolfgang war das Leben des Waldes. Alle waren stolz darauf, in diesem Wald zu leben, weil der Wolfgang dort hauste. Er war das wichtigste in diesem Wald; alle mochten ihn. Deshalb gehorchten ihm alle Tiere und Bäume. Er war der Kaiser, ein geliebter Kaiser.

Jedes Jahr feierten sie zu Wolfgangs Geburtstag eine Party. Alle kamen sie zusammen, niemand versäumte die Party. Es fehlten wenige Tage für das große Fest, alle waren bereit, die ältesten Bäume hatten alles organisiert.

Zwei Tage vor dem Geburtstag begannen die Menschen den Bau des Dammes. Am nächsten Tag war der Fluss anders, einige Tiere erkannten ihn nicht wieder, er war kleiner geworden. Nur wenige alte Bäume konnten noch Mut in ihm sehen. Am Tag seiner Geburtstagsparty starb der Wolfgang.

Joaquín Aman

Der Wolfgang

Es ist unglaublich, wie der Wolfgang fließt, mit solcher Fröhlichkeit, Schnelligkeit, mit welchem Elan er sich bewegt. Meistens ist er so ruhig, dass man ihn nicht hören kann, außer in der Nähe des Wasserfalls. Manchmal ist er so harmlos, dass man nicht glauben kann, dass letztes Jahr fünfzehn Menschen wegen der Überschwemmung gestorben sind. Nur er hatte die Schuld. Immer ist er schuldig. Vor einigen Monaten starb ein zweijähriges Kind im Wolfgang. Es war ertrunken. Und wer war schuldig? Der Wolfgang. Aber niemand leistet Widerstand. Er ist der Kaiser. Wenn es regnet, kann er so gefährlich sein!

Aber er ernährt die Menschen. Solch frisches Wasser und schmackhafte Fische sind nirgends zu finden. Die Ureinwohner nennen ihn Gott des Essens. So ist der Wolfgang: er gibt Nahrung, aber dies hat seinen Preis - menschliches Blut.

Martin Aberle

Eine besondere Liebe

Er kommt und geht, als ob er wüsste, dass ich ihn liebe. Wenn er da ist, kann man ihn nicht ignorieren, denn er wird sogar von seinen Museen gefolgt. Er weiß ganz genau, dass er mich bezaubert und dass ich fast tot bin, wenn er mich nicht beachtet. Ganz ruhig kontrolliert er, dass alle ihn sehen können. Sein hübsches und besonderes Licht erhellt die Nacht. Jeden Tag kämpft er gegen dieselbe Frau, die größer ist als er. Wie kann er jeden Tag gewinnen? Mit seinen tollen Verführungstechniken schafft er es, dass diese Frau nach seinen Wünschen handelt. Manchmal frage ich mich selbst, warum er so ist. Warum er so distanziert und eingebildet ist. Nie wird man Bescheidenheit an ihm erkennen können.

Nach einer Stunde im Wald fühle ich mich traurig. Ich kann mit der Idee, dass er mir nie gehören wird, nicht leben. Deshalb stehe ich auf und gehe nach Hause, vielleicht ist es besser und weniger schmerzhaft, wenn ich ihn vom Fenster meines Zimmers aus sehe.

Agustina Acosta

Mittagessen

Er taucht sanft in den See. Das trübe Wasser ist ruhig. Er stößt mutig an die Oberfläche, um zu atmen und fällt erleichtert zurück. Ein kurzer und

überraschender Regen schmackhafter Kristalltropfen duscht im See. Der Hauch des Windes begleitet den Regen. Er taucht erneut in den See und überschwemmt das Ufer. In ihm spiegelt sich eine Sonne, immer anwesend und freundlich. Er führt einige gelbe Pflanzen, die dort schwimmen, zusammen und springt wieder aus der Flüssigkeit heraus. Dann ergibt er sich endlich der Schlucht und verschwindet. Das ist die Arbeit von einem Löffel.

Sofía Perazzolo

Der Wandel

Man sieht einen See, in dem sich Himmel und schneebedeckte Berge spiegeln. So kristallklar und friedlich. Man fühlt, dass man nichts vermissen will. Man will alles aufnehmen. Er sieht aus wie ein großer Spiegel, der nur das Schöne wiedergibt. Isoliert von allem, was ihm Schaden anrichten könnte. Er ist unmöglich, dass hier etwas Böses passiert.

Die Jahre vergehen. Die Zeit verändert Vieles. Jemand hatte ihm gesagt, dass er hübsch sei. Er hatte einmal von mir gehört, er sei magisch.

Aber jetzt sieht man etwas Anderes. Er blickt grau, keinen Frieden, sondern Verzweiflung und Zorn. Er geht enttäuscht. Manchmal ist er sogar still, regungslos. Er kann jetzt nicht mehr spiegeln, sein Wasser ist schwarz, aber er fühlt, dass er sprechen wollte. Er wollte sagen: „Wartet. Ich war einmal perfekt. Aber Menschen sind gekommen, mit Maschinen, Rauch und Schmutz. Jetzt bin ich nicht mehr besonders.“

Die Zeit kann Vieles verändern. Aber dieses Mal war es nicht die Zeit. Es war der Mensch - mit seiner wunderschönen Fähigkeit zum Zerstören.

Rocío Laiz Quiroga

 <p>Alemán XXI CENTRO de IDIOMAS desde 1965 DIRECTORA: Prof. Harriet Vinocur 40 años de docencia en el Colegio PESTALOZZI</p>	<p>CURSOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • ESPECIALES p/ PADRES del Colegio PESTALOZZI • ADULTOS (padres y público en gral.) • JÓVENES • NIÑOS 	<p>Av. CABILDO c/ Juramento</p>
		<p>INFORMES Y MENSAJES 4706•2662</p>

manchmal nur manchmal

Manchmal liebe ich dich. Manchmal hasse ich dich. Manchmal machst du was ich möchte, aber manchmal nicht. Du bist arrogant. Du bist auch ehrzeigig. Die Demütigung, die du manchmal verursachst, ist furchtbar. Du hast eine hübsche Figur, ein ovales Gesicht. Wenn du einen Tritt versetzt bekommst, weiß niemand, welche einzigartige Auswirkungen das haben wird. Die Sauerstoffmoleküle in der Luft, schauen dich mit großen Augen an. Das Publikum, das in diesem Moment das Spiel sieht, kann deine elegante und ruhige Form bewundern. Ohne dich kann man kein Rugby spielen. Du hast eine Schönheit und eine Steifheit und eine Kraft und eine Macht, von der die Menschen jede Nacht träumen. Die Spieler, die mit dir gespielt haben, sagen, dass sie dich lieben, obwohl du manchmal viel zu unabhängig bist. Es ist nicht gerecht, dass du zu einigen Menschen mehr Sympathie hast. Manchmal liebe ich dich. Manchmal hasse ich dich.

Santiago Barneda

Es ist nicht alles Gold, was glänzt

Wer könnte von seiner Schönheit nicht hypnotisiert werden? Seine Haut hat in der Sonne einen sinnlichen Glanz, der jeden anzieht. Ha! Dort ist ein Opfer. Sie ist in der Nähe. Sie sieht ihn. Plötzlich berührt

er seine Haut. Sie fühlt sich wohl, obwohl er kalt ist, zu kalt für ihre warme und weiche Temperatur. Eigentlich ist es schwer zu verstehen: Wie ist diese Kälte unter solcher Hübsche und Harmonie nur möglich? Aber das hält sie nicht für wichtig und rückt einen kleinen Schritt vor. Sie möchte ihn mehr fühlen, doch er ist naiv und unentschlossen. Manchmal kann er einen Schritt vorrücken, doch es sind zwei, die er zurückweicht. Manchmal fasst er Mut und macht einen schnellen Aufschlag, doch am Ende ist es am gleichen Platz. Das macht ihn so beliebt: Schönheit und Korrektheit zusammen. Er ist immer so, wie jeder sein wollte, immer so hübsch, wie jeder sein wollte, immer so harmonisch, wie jeder sein wollte. All diese Merkmale ziehen die Frau an, die jetzt noch näher steht. Eins, zwei Schritte. Er berührt sie mit seiner geschmeidigen und kalten Haut, doch wieder kommt der Rücklauf. Das ist nicht genügend für sie, sie hatte mehr von ihm erwartet. Entschlossen macht sie einen Schritt vorwärts. Doch etwas hat sie verändert. Jeder sollte wissen, dass nichts standhaft bleibt. Die Harmonie muss auch mal zerbrochen werden. Auch das Schönste braucht einen Moment, um seine böse Seite zu zeigen. Er bewegt sich schnell und aggressiv. Wachsende Ärgernis und mächtige Freiheit verleihen ihm seine Größe.

Die Naivität ist vergangen. In wenigen Sekunden steht er neben der wehrlosen Frau. Obwohl sie noch ein wenig Zeit hat, um sich davonzumachen, kann sie sich nicht bewegen. Eine Mischung von Furcht und Neugierde packen sie. Plötzlich fängt eine riesige Welle die Frau.

Jimena Frei

Sie kommt fast jeden Tag, und sie beleuchtet uns mit ihrem glänzenden, wunderschönen und schützendem Licht. Manchmal spielt sie mit ihren Freunden, den Wolken, sie spielen Verstecken. Aber sie ist nicht immer gut bei diesem Spiel, weil sie so groß und glänzend ist. Deshalb weint sie, denn sie ist der ewige Verlierer. Wenn sie weint, steckt sie hinter den Wolken und niemand kann sie sehen. Fast alle denken, dass die Wolken weinen. Aber, nein. Wenn sie weint, singen die Wolken.

Liebe Freundin, weine nicht. Liebe Freundin, so wunderschön! Du bist das Licht, das glücklich macht. Du gibst uns Licht und Wärme. Du bist alles!

Wenn sie das hört, lächelt und glänzt sie vom Neuen. Sie ist so froh, dass sie scheint, scheint und scheint und uns einen Regenbogen schenkt. Jetzt sind alle glücklich, und sie kann beruhigt schlafen gehen.

Nicole Reich



ILUMINACIÓN Y SONIDO PARA EL ESPECTÁCULO

info@eclipseiluminacion.com.ar
www.eclipseiluminacion.com.ar

Gerardo Maiterth
15 - 6786 - 9003

Pablo N. Montaña
15 - 5632 - 4180

Teatro - Shows musicales - DJ - Eventos corporativos - Diseño de Iluminación - Alquileres - LED - Pantallas

Miguel Cejas
ABOGADO

Transporte Aéreo y Turismo

Daños a pasajeros, equipajes y cargas.
Sobreventa y cancelación de vuelos.
Incumplimiento contratos de turismo.
Turismo estudiantil.

Tel/Fax 4543-6724 / macejas@amet.com.ar

Deutsch-Argentinische Initiative:

“La escuela protege el ambiente!”

Die „Pestalozzi-Schule“ nimmt teil an der Deutsch-Argentinischen Initiative für mehr Umweltbewusstsein an Schulen. Kernthema: verantwortlicher Umgang mit Müll.

Die Pestalozzi-Schule ist seit August Teilnehmer an der Deutsch-Argentinischen Initiative für mehr Umweltbewusstsein an Schulen in Buenos Aires. Kernthema der Initiative „La escuela protege el ambiente“, die von Verena Böhme (ARG.live, Deutschland), Pablo Gonzáles Mesples (UBA, Buenos Aires) und Mariela Gazzola (ARG.live, Argentinien) gemeinsam mit Austauschstudenten der Hochschule Augsburg initiiert wurde, ist der verantwortliche Umgang mit Müll an der Schule. Neben der Pestalozzi-Schule nehmen vier weitere Schulen (öffentlich und privat) im Stadtteil Caballito teil. Aktiv Mitwirkende im Colegio Pestalozzi sind die insgesamt 41 Schüler der 4°A und 4°B mit den Lehrern Andreas Munk (Geographie) und Veit Asam (Biologie). Zum Start des Projektes wurden die Klassen in zwei Arbeitsgruppen und fünf eigenverantwortlich arbeitende „Brigadas“ eingeteilt, die sich selbstständig organisieren. Aufgabe der Schüler ist es nun im ersten Schritt eine Analyse zum aktuellen Bewusstsein und Umgang mit dem Thema Müll an der Secundaria zu erstellen und ein Konzept für die Einrichtung eines Kreislaufsystems zur Mülltrennung zu entwickeln.

In den kommenden drei Monaten werden die Schüler ihre Mitschüler, Lehrer und das verantwortliche Personal der Schule befragen und das Gesamtaufkommen an Müll in seinen unterschiedlichen Arten erfassen. Gleichzeitig lernen die Schüler in der Theorie, was Müll ist, welche Arten von Müll es gibt, und wie man diese Arten wiederverwertet. Nach dem 3R-Prinzip entwickeln sie Ideen, um an der Schule Müll zu vermeiden, wiederzuverwenden und wiederzuverwerten. Das Projekt wird koordiniert von Verena Böhme und erfolgt unter der akademischen Anleitung von Pablo Gonzáles Mesples, Professor für Geographie und Umwelt an der Universität von Buenos Aires, der den Schülern wissenschaftliche Inhalte zum Thema Umwelt vermittelt. Zielsetzung der Initiative ist die eigenverantwortliche und kreative Mitarbeit der Schüler und der interkulturelle und akademische Austausch mit den deutschen Studenten, die das Projekt als freiwillige Koordinatoren begleiten. „Der Umgang mit dem Thema Müll muss praxisorientiert sein und Spaß machen, denn nur dann haben die Schüler Interesse, sich damit zu beschäftigen“, meint Verena Böhme,

Koordinatorin der Initiative. „Das neue Konzept zur Mülltrennung an der Schule wird nicht von außen vorgegeben sondern von Anfang an von den Schülern selbst entwickelt und in die Realität umgesetzt. Somit erhält es einen ganz neuen Stellenwert innerhalb der Schule.“ Zur Aufgabenstellung der Schüler der 4° gehört dann im zweiten Schritt auch die Information der Mitschüler und die Entwicklung von erzieherischen Maßnahmen zur Nutzung des Systems. Zum Auftakt der Arbeit unterschrieben die Schüler mit ihrem Handabdruck einen symbolischen Vertrag zur aktiven Mitarbeit (siehe Foto). Die Idee: jeder einzelne kann mit seinen eigenen Händen etwas bewegen – viele Hände gemeinsam können noch viel mehr gestalten. Die Ergebnisse der Arbeit der 4° im Rahmen dieses Projektes werden wir im nächsten Boletín vorstellen. Kontakt der Deutsch-Argentinischen Initiative, koordiniert von ARG.live: Verena Böhme, verena.boehme@gmail.com Mariela Gazzola, marielagazzola@yahoo.com.ar Pablo Gonzáles Mesples, pablojgm@yahoo.com.ar Das 3R-Prinzip:

RE DUCIR
RE UTILIZAR
RE CICLAR



De izq. a der.: Verena Böhme, Tanja Hartlieb, Mariela Gazzola, Sarah Prokopiw



Iniciativa argentino-alemana:

“¡La escuela protege el ambiente!”

El Colegio Pestalozzi participa en un proyecto argentino-alemán que promueve el desarrollo de una conciencia ambientalista en las escuelas. El tema: el consumo responsable y el tratamiento responsable de los residuos.

Desde mediados de agosto, el colegio participa en forma activa en esta iniciativa argentino-alemana. El objetivo de “La escuela protege el ambiente”, creado por Verena Böhme (ARG.live, Alemania), Pablo Gonzáles Mesples (UBA, Buenos Aires) y Mariela Gazzola (ARG.live, Argentina), en conjunto con un grupo de estudiantes de intercambio de la Universidad de Augsburgo, es el desarrollo de una conciencia ambientalista en las escuelas. Junto al Colegio Pestalozzi, participan otros cuatro establecimientos – públicos y privados- del barrio de Caballito.

El Colegio Pestalozzi cuenta con más de cuarenta participantes activos, los alumnos de cuarto año A y cuarto año B, junto con los profesores Andreas Munk (Geografía) y Veit Asam (Biología). Los talleres se desarrollan divididos en dos grupos y cinco brigadas que, desde el comienzo, fueron organizadas por los mismos estudiantes. La tarea de los alumnos, en correspondencia con sus clases, es realizar un análisis sobre el conocimiento que tienen de este tema los alumnos del nivel secundario y sobre el modo en que se lo trata y establecer un “circuito” de consumo-reciclaje.

En los próximos tres meses, los estudiantes realizarán entrevistas y encuestas a sus compañeros de otros cursos, profesores, autoridades y personal administrativo, respecto al tratamiento actual de los residuos en el establecimiento. Al mismo tiempo, los alumnos adquieren conocimientos teóricos sobre los distintos tipos de residuos y cómo se los puede reciclar. De acuerdo con el principio de las “3 Rs”, desarrollan ideas para reducir, reutilizar y reciclar los residuos generados en la escuela.

El proyecto es coordinado por Verena Böhme y respaldado por el soporte académico de Pablo Gonzáles Mesples, profesor de Geografía y Medio Ambiente en la Universidad de Buenos Aires, quien brinda a los alumnos una introducción al tratamiento científico del Medio Ambiente.

La iniciativa también ofrece el valor agregado de un intercambio intercultural, responsable y creativo, con estudiantes universitarios alemanes, quienes participan en el proyecto como voluntarios, aportando la experiencia que traen de Alemania.

“El abordaje del tema Residuos debe tener una orientación práctica y divertida, para despertar el in-

terés y motivar a los chicos”, opina Verena Böhme. “El nuevo concepto sobre la separación de los residuos en la escuela no será dado por nosotros, sino que los chicos mismos lo irán descubriendo con sus propias manos, a partir de la realidad tal como está, de manera que sean capaces de valorar y aplicar el nuevo sistema”. La información y las clases para los demás compañeros, en pos de la implementación del sistema a largo plazo, también estarán a cargo de los estudiantes de cuarto año A y cuarto año B.

Para dar comienzo al trabajo, los chicos le pusieron la firma con sus propias manos (foto) a un contrato simbólico de cooperación. La idea es que cada uno puede aportar algo propio: “Muchas manos juntas pueden hacer algo grande”. Los resultados del trabajo serán presentados en el próximo boletín.

Contacto de la iniciativa argentino-alemana, coordinada por ARG.live:

Verena Böhme,

verena.boehme@gmail.com

Mariela Gazzola,

marielagazzola@yahoo.com.ar

Die Sonne



Brigitte M. A. S.

Schwertfisch



Wir können uns selbst retten!

KUGELFISCH



JE KLEINER WIR DENKEN WIE GRÖßER WÄRDEN



Wir tun das für das Gute und für den Planeten



DIE WELSE
EL CARIÑO DE LOS RIOS



75° aniversario del colegio

Los egresados nos visitan

No todos los años podemos decir que festejamos ya tres cuartos de siglo de existencia. No cualquiera puede ostentar una trayectoria semejante en materia educativa, dando cuenta de 75 años de compromiso y dedicación en la tarea de educar. Es por eso que, con la intención de poder reflexionar sobre qué significa este nuevo aniversario que nos toca vivir en el colegio, los profesores de Ciencias Sociales e Historia de primer año decidimos -tras la iniciativa de las autoridades de la escuela- organizar una actividad donde los chicos pudieran tener un rol protagonista. Para eso convocamos a tres exalumnos del Pestalozzi de distintas camadas que fueron entrevistados cada uno de ellos por uno de los cursos de primero. Quienes aceptaron someterse a ese viaje por el recuerdo que les proponían las preguntas armadas por los chicos fueron Dolores Castro (egresada en el 2002), Alejandro Verzoub (1980) y Ricardo Grünewald (1966). Nuestra intención era proponer una reflexión sobre varios aspectos que se relacionan con la historia de la escuela, como pueden ser los cambios en las formas de enseñanza, las transformaciones edilicias o las modificaciones que fue atravesando el barrio. En pocas palabras, queríamos ver cómo en los relatos de tres personas que habían transitado los pasillos de nuestra institución en distintos momentos es posible empezar a introducirnos en qué implican estos 75 años de existencia.

Lo primero que notamos en las entrevistas es que muchas cosas, parece obvio decirlo, fueron cambiando

con el paso del tiempo. Así, si nosotros hoy estamos acostumbrados a ver un colegio con muchas comodidades y grandes inversiones en tecnologías educativas y mejoras edilicias, Ricardo nos recordaba que cuando él era alumno las cosas eran muy distintas. Se trataba de una escuela realmente pequeña, donde los recursos escaseaban y todo tenía que ser hecho a pulmón. Los inmigrantes alemanes que habían escapado de Europa no contaban con grandes ingresos, pero la falta de dinero se compensaba con una gran dedicación de parte de los alumnos y los profesores. No sólo el colegio era distinto, también el barrio, con calles de tierra, sin tantos autos, con muchas más casas antiguas y menos edificios.

Pero el cambio ya lo empezamos a notar cuando hablamos con Alejandro, que si bien sigue afirmando que se trataba de un barrio más residencial, reconoce que hay varias cosas que todavía se siguen manteniendo en la actualidad -la estética del barrio, locales como El Torreón-. En su época de estudiante, también el colegio había cambiado respecto a lo que nos contaba Ricardo. Si bien el edificio era más chico que el que nosotros estamos acostumbrados a ver hoy, la situación no era tan apremiante como en sus inicios.

Pero, claro, mucho más cercana es la descripción de Dolores. Nos cuenta que casi no nota cambios en la zona y que, con excepción de la nueva parte del secundario, pocas cosas han cambiado desde su paso por el Pestalozzi. Es que ya con ella estamos mucho más cerca del presente y aquellas calles de tierra pare-



cen convertirse en una foto en blanco y negro de algo muy lejano... o no tanto.

Sucede que en eso que nos parece tanto tiempo muchas cosas han cambiado, como decíamos antes. Pero lo que vemos es que la situación no ha hecho sino mejorar con el paso de los años, contando cada vez con nuevas iniciativas que nos permitan afrontar los desafíos que se nos van planteando de a poco. Nuevos edificios, nuevas aulas, mejores y más nuevas herramientas de trabajo son sólo algunas de las iniciativas que el Pestalozzi fue tomando a lo largo de su historia. Y eso, por más que suponga cambios, también es algo constante. La constancia de estar siempre en la vanguardia educativa, como nos recordaba Ricardo cuando relataba cómo durante principios de la década del sesenta, se les enseñaban a los chicos temas tabú para una sociedad aún conservadora, como la educación sexual.

Pero si la voluntad de brindar una educación de calidad, que se reflejaba tanto en el excelente nivel de idiomas que todos los entrevistados destacaron como en la formación general que proponía el colegio, aparece como algo que no ha cambiado con el correr del tiempo, la idea de la comunidad Pestalozzi es también algo que se refleja en cada uno de los relatos. Los podemos ver en alguien que abandonó estas aulas hace poco, como Dolores, que nos dice que "lo que más destaque, al pasar tanto tiempo acá adentro, es la relación que uno hace con sus amigos. Uno se los encuentra después de muchos años y se recuerdan

anécdotas. Destaco las relaciones humanas y los valores". Pero también en los recuerdos de Alejandro, quien subraya no sólo ese aire familiar de la escuela que tiende vínculos entre los chicos de todos los años, sino también unos valores con los que "el colegio te da la posibilidad de ser plural, de aceptar la diferencia", aprendiendo a ser tolerantes y resaltando la importancia de la amistad y el compañerismo. Es que, finalmente, todos los entrevistados coincidieron en darles a los chicos un mismo mensaje: los amigos que se hacen en el Pestalozzi duran toda la vida y el paso por esta institución nos une a ella casi indefectiblemente, invitándonos a formar parte de una comunidad que crece día a día manteniendo esos valores. Quizás el mejor ejemplo para ilustrar eso sea el de Ricardo, que les contaba a los chicos de 1ºB que lo miraban con los ojos bien abiertos, cómo todavía sigue compartiendo un café con sus ex-compañeros en el Torreón, explicando que "el colegio nos brindó la posibilidad de vivir todos en una familia".

Decíamos al principio que no todos los años festejamos el 75º Aniversario. Pero ahora, tras conocer los relatos de estos ex-alumnos, podemos decir algo más. No son sólo los años los motivos de festejo, eso quizás sea apenas una excusa. Lo que celebramos y queremos compartir es esa intención de mantener un espacio de excelencia educativa que sea, a la vez, el segundo hogar de quienes pasan por aquí. Creando amistades, inculcando valores y enseñando, estos 75 años nos han visto crecer pero a la vez seguir igual.



Silvia Watermann
LABORATORIO OPTICO

Vuelta de Obligado 2335 - C.A.B.A.
Tel./Fax: (54-11) 4781-4555 / 4787-3704
Sucre 1869 esq. Tomkinson - San Isidro
Tel. (54 11) 4737-1756
www.silviawatermann.com.ar

Nunca es tarde cuando el libro es bueno II

Recomendaciones literarias

Los chicos de tercero siguen comentando sus lecturas. Para los friolentos, los engripados, para leer alrededor del fuego, para los amantes del silencio que cultivan imágenes en el espacioso escenario de su mente... ¡Que disfruten!

Profs. Silvia Delucchi y Noemí Pendzik

Primer Reportaje, de María Halasi



Esta historia se trata de una joven de 19 años que entra en la redacción de un periódico por tres meses. Es su tiempo de prueba para ver si realmente es capaz de tener ese empleo. Julia está tan obsesionada por escribir su primer reportaje que quizás, con el apuro, mete en graves problemas a un profesor llamado Jean Paller. Además, el relato cuenta los problemas de Jean y Julia; por ejemplo, los duros momentos de sus vidas.

Este relato es una *novela de iniciación*. Está dividida en 16 capítulos; algunos son románticos y en otros hay diálogos. La autora tiene una forma particular de escribir, y es que muchas veces vuelve al pasado y después continúa en presente. Además, en un capítulo habla de Julia y en el siguiente comienza a contar la historia de otro personaje, en este caso, el profesor. Al princi-

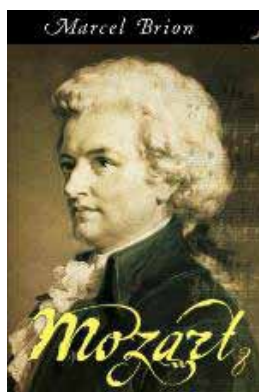
pio esto trae confusiones, pero luego el lector se da cuenta de cómo está pensado el relato.

Yo creo que esta novela trata de las experiencias personales que vivimos día a día, los errores que cometemos y algunos hechos significativos. Se transmite una especie de moraleja: el error que se puede cometer cuando se está apurado por lograr algo y las personas que se pueden perjudicar con esto. Algo que me llamó la atención fue que Julia mezcla su trabajo con sus problemas amorosos. Ella está mareada sobre quién es su "verdadero amor" y esto la confunde un poco en su tarea debido a que, por un lado, Nicolás trabaja en el mismo lugar que ella; por el otro, Läs es su compañero de oficina, lo cual dificulta un grado más las situaciones.

Honestamente al comenzar la lectura estaba un poco confundida por la manera de narrar que tiene María Halasi, pero por suerte luego lo pude entender sin complicaciones. Recomendaría este libro a las personas que comienzan un trabajo. Les diría, como esta autora, que tengan paciencia y que no traten de apresurar las cosas.

Rocío Pagés

Mozart, Marcel Brion (Biografía)



La corta vida de Wolfgang Amadeus Mozart transcurre en Europa. Ya desde joven tiene una gran facilidad para la música y la matemática. Al darse cuenta de las habilidades musicales de su hijo, Leopold Mozart se siente con la responsabilidad de aprovechar al máximo la capacidad de aquel niño prodigio. Es así como la niñez de Mozart transcurre entre viajes al exterior, ya que en ese entonces presentarse en las grandes cortes de Europa era la mejor opción para los grandes músicos. Esta narración cuenta los viajes de Wolferl (como solían llamarlo sus familiares) a ciudades como Londres, París, Múnich, Viena, etc. Mozart viaja en la mayoría de los casos junto con su padre, quien siempre lo educa rigurosamente a él y a su hermana, Ana María. Esta biografía admira y elogia la vida del maestro de la música, su increíble aprendizaje, los extraños pensamientos en sus últimos y tristes días y, entre otros temas, sus romances con las hermanas Weber.

Marcel Brion, un académico francés, nos cuenta en unos treinta capítulos la vida de este músico nacido en Salzburgo en el año 1756 y su corta vida. Suele utilizar muchas citas de famosos biógrafos, músicos y hasta psicólogos importantes, obteniendo y haciendo llegar al lector grandes fuentes de conocimiento. También menciona el origen de muchas de sus obras y su vida, ordenada cronológicamente.

La historia de Wolfgang muestra las grandes diferencias entre la vida en el siglo XVIII y la actual. Los inconvenientes de aquellos tiempos, ya que los músicos debían recorrer varias ciudades importantes y sufrir muchísimas incomodidades, debido a lo rústica que era la vida en aquellos tiempos. En el caso de

Wolferl, convive con la carga de ser un “niño prodigio” y tiene que tocar enfrente de muchas cortes importantes, como por ejemplo la francesa. Una curiosidad sobre el genio y su obra es el hecho de que él nunca utilizaba borradores, sino que sus composiciones las formaba y desarrollaba en su cabeza, para luego pasarlas a una única partitura. Esta biografía menciona también la historia de sus más famosas óperas como “Cosi fan tutti”, “El rapto del serrallo”, “La flauta mágica” o “Las bodas de Fígaro”; y su casamiento con Constance Weber.

Esta narración es recomendable sólo para interesados en la música. Mozart posee una cualidad clave y es que sus obras resultan agradables para cualquier clase de público. Su biografía resultará más llevadera para adultos, porque posee un vocabulario complejo y menciona muchas veces obras numeradas en el catálogo de Knöchel, en el cual aparecen numeradas todas las obras (más de 600) que compuso en su corta vida. Sin embargo, creo que será interesante para cualquier lector la apasionante vida de Wolfgang Amadeus Mozart, el mejor músico y compositor de todos los tiempos.

Vicky Scioli

Breve antología de ciencia ficción



Este libro editado por Sudamericana reúne excelentes cuentos de los mejores autores de ciencia ficción

del siglo XX: Clarke, Sturgeon, Le Guin, entre otros. Como muestra de esta selección que estamos leyendo en 3º año, va el siguiente comentario de uno de los relatos.

“La hora cero”, de Ray Douglas Bradbury, transcurre en un barrio cerrado en los Estados Unidos. Está situada en el futuro, ya que nombra autos voladores y cohetes espaciales. Trata de un grupo de niños del que forma parte la protagonista de la historia. Ellos están muy entusiasmados con un juego llamado “la invasión”. Para este, los chicos emplean utensilios de cocina que traen de sus hogares al jardín. Ellos no dejan que los niños más grandes jueguen, porque dicen que se van a reír y no van a tomar en serio la invasión. Mink es la que tiene el mando, elige a aquellos que juegan y aquellos que no. Es muy mandona. Su madre, la señora Morris, no toma en serio lo que la hija le cuenta acerca de este juego. La pequeña de siete años le dice muchas cosas que luego pueden ser tomadas como indicios de que tenía razón y sabe lo que va a pasar. Todos los chicos hablan de un personaje llamado Drill que viene del espacio y les promete un mundo sin adultos; pero piensan que está de moda, ya que en Nueva York y en Boston se habla de él. Finalmente se produce una explosión y los padres de Mink se esconden en el altillo. Al fundirse la cerradura, la puerta se abre de par en par y aparece Mink con dos sombras azules y enormes detrás de ella.

El narrador es básico: no es ningún personaje en la historia. Predomina la trama dialogal y también se usa la narrativa-descriptiva. En una parte de la historia hay un discurso indirecto libre en el que el narrador transmite lo que uno de los per-

sonajes, la señora Morris, piensa; lo hace sin ninguna distinción, sin guión de diálogo ni comillas, como parte de la narración. El cuento no es muy extenso; el narrador omite algunos detalles o partes de la historia que no considera imprescindibles para entenderla.

Este cuento se puede interpretar de diferentes maneras. Yo pienso que Mink estuvo tratando de advertirle a su madre reiteradas veces lo que iba a ocurrir. La señora Morris no la escuchó o no le creyó, según mi opinión, porque la niña es muy pequeña, tan solo tiene siete años. La mamá toma todo como un juego común y corriente, sin darle importancia a los comentarios de la niña. Estos son algunos de ellos:

“¡Rápido, mamá! ¡Es cuestión de vida o muerte!”

“No sabían cómo atacar, mamá”

“Eso dice Drill. Y no sabían cómo sorprender a los terrestres, y no encontraban a nadie que los ayudara.”

“Los odio más que a nadie. Los mataremos primero”

“Drill dice que sois peligrosos”

“Yo seré reina”

“Mamá, espero que no te duela mucho, de veras.”

Yo creo que la mamá no se da cuenta de que su hija dice la verdad y le está tratando de transmitir algo que la señora Morris no sabe descifrar. Si el lector tiene en cuenta esto, puede entender por qué Mink no quería que los chicos más grandes jugaran con ellos. Finalmente, lo que la protagonista no quería que ocurriera con estos chicos, terminó pasando con su propia madre. Es evidente que la señora Morris no lo hizo conscientemente, sino que no prestó la suficiente atención a los hechos.

Valen Cantón

Educación ¿a distancia?



Aula Virtual

Inmigrantes y nativos en una situación educativa real

Somos inmigrantes y ellos son nativos. ¿Cómo puede conjugarse esta situación en el proceso educativo?

Buena parte de los docentes que hoy ejercemos (los inmigrantes) nos hemos formado en el placer por la buena exposición, la habilidad del docente para dirigir el debate, el husmear en librerías y bibliotecas, la prolijidad a mano alzada y la Olivetti para presentaciones más formales.

Por su parte, aquellos alumnos que hoy tienen acceso a las "nuevas tecnologías" (los nativos) manejan desde chicos el control remoto y todos sus derivados (celulares, reproductores, teclados virtuales). Se manejan con soltura en la inmensidad de Internet, aprenden rápida y naturalmente cualquier programa; visualizan más rápidamente cualquier tecla-función para la que uno necesitaría un manual de instrucciones.

Son dos mundos que deberían conciliarse cotidianamente en un aula. Aun cuando la Academia socrática siga siendo el mejor modelo para el espíritu inquieto y la mente abierta.

La situación sanitaria que hemos vivido recientemente nos obligó a universalizar una experiencia que ya veníamos realizando en círculos acotados; el Aula... virtual.

Y si la mayoría de los inmigrantes salimos airosos, imaginen la facilidad y hasta el placer de los nativos por

mantenerse conectados aún cuando fuera para la tarea escolar.

La experiencia nos mostró esta facilidad y familiaridad de los alumnos con la propuesta.

Solo entre las 3 y las 6 de la madrugada no hubo uso del aula virtual a lo largo de las cuatro semanas de Julio; las dos de receso sanitario y las dos de vacaciones de invierno. Sólo un domingo de cuatro nadie entró.

Más de 300 ingresos únicos diarios hubo en los primeros 15 días como promedio, y más de 100 en la segunda quincena.

Lecturas guiadas, ejercicios, trabajos prácticos; como tarea a plazo o con corrección on line. La Escuela pudo continuar y hasta existió la sensación de estar todos juntos tanto (¿o más?) que en el día a día presencial.

Las facilidades que la tecnología nos brinda en la circulación de información no reemplazan el contacto directo, la mirada del profesor entrecruzándose con la del alumno, la interacción gestual, el ida y vuelta de palabras y actitudes que cimientan el crecimiento de nuestros chicos.

La herramienta cumplió su función, y docentes y alumnos sortearon, creciendo, las dificultades.

Luis Mesyngier



PIC: Recibimos nuevamente a alumnos de Nueva Zelanda en el colegio

Am 14. September haben wir die 4. Gruppe neuseeländischer Schüler empfangen, die die Schule bis zum 9. Oktober besuchen werden. In diesem Jahr sind zum ersten Mal auch drei Jungen unter den 9 Austauschschülerinnen und -schülern, da wir jetzt Abkommen mit drei Schulen, einer auf der Südinsel, in Christchurch und zwei auf der Nordinsel in Wanganui haben. Wir wünschen den Gästen aus Neuseeland einen erlebnisreichen Aufenthalt - und freuen uns schon auf ihren Bericht im nächsten Boletín...

El 14 de septiembre recibimos al cuarto grupo de alumnos neocelandeses, quienes asistirán al colegio hasta el 9 de octubre.

Este año, por primera vez, hay tres varones entre los nueve alumnos, porque el programa de intercambio se ha extendido ya a tres colegios, uno de ellos ubicado en la isla del sur, en Christchurch, y dos en la isla del norte, en Wanganui.

Les deseamos una estadía plena de nuevas experiencias a nuestros visitantes de Nueva Zelanda – y esperamos ansiosos sus relatos, que serán publicados en el próximo Boletín...



PIC: Una experiencia positiva

El programa de intercambio con Alemania: Los padres nos cuentan...

Kimberly en casa de Barbara Fiz en Buenos Aires

Hola Silvia:

Simplemente quería compartir con vos (y si pudieras hacerla extensiva a Claudia te lo agradecería) nuestra experiencia de intercambio.

Barbi estuvo alojada en una familia excelente, que le posibilitó un intercambio maravilloso.

Su "hermana alemana" Kimberly, estuvo aquí en casa por 3 meses y el sábado pasado regresó a Alemania.

Realmente para toda la familia fue una experiencia sumamente enriquecedora tenerla en casa, donde todos y cada uno aprendió algo, donde pudimos dar y recibir y contenerla como si fuera una hija más, una hermana más. Sabemos que Kim la pasó muy bien, lo prueba entre otras cosas, una carta hermosísima (en perfecto español) que nos dejó de sorpresa en casa, arriba del escritorio de Barbi el día de su partida.

A continuación, te copio los e-mails que los papás de Kim (Ronni y Wolfgang) nos enviaron esta semana. Te repito, sólo queríamos compartir con ustedes (partícipes de generar esta posibilidad) toda la emoción que significó haber transitado el intercambio, una experiencia que guardaremos por siempre...

Un saludo afectuoso, Teresita Lladó
(*mamá de Bárbara Fiz 5º año B*)

Dear family Llado-Fiz,

we appreciate everything that you did for kimmi and are enjoying the fotos and see that you are a fantastic family that really made an big effort to make her feel happy and at home. Thank you and may be see you one day when we travel through South America.

Teresita, you have an amazing happy and beautiful aura about you.

All the best, Ronni



Hello Teresita, Hello Daniel,
thank you very much for your hospitality. Yesterday we celebrated the reunion with the family and Kimberly was absolutly fascinated by her visit in Argentina with you in all respects.
To me it appears that you did really everthing to make her feel at home and to integrate her in your family. That was the most important and made her stay very, very joyful. Over and above that you showed her around and the country and even so Kimmi saw quiet a bit of the world she was overwhelmed by the nature and the trips you conducted with her.
When she arrived in Frankfurt, she was a very happy girlie and we hope to be able to keep it that way.
So thank you from our and my side again very much and we/I hope to stay in touch with you in future.
Like Kimberly did in Argentina we/I want to invite you and your family to stay with us in Schweinfurt if you visit Europe, and there are nice places to be seen in and around Schweinfurt as well.
You will be very welcome.
Send my regards to Barbara (I was hoping you could talk her out of her piercing), since a beautiful face doesn't need any add on and Manu of course as well as to the rest of the family.
Kind regards with love from Schweinfurt

Wolfgang

Y así recordamos a San Martín

El gimnasio del Nivel Inicial se transformó: planos inclinados, sogas, colchonetas gigantes, equilibrios y cajones se convirtieron en altas montañas, precipicios, ríos y piedras que los valientes granaderos tuvieron que cruzar.

Primero se prepararon físicamente haciendo mucha fuerza y tracción.

Después, con ayuda de mamás, papás, tíos, abuelos, parientes y amigos CRUZARON LOS ANDES.

Así, con juegos y canciones recordamos a San Martín

¡ATENCIÓN: CAMBIOS!

A partir del año 2010 se abren nuevas salas en el Kindergarten en el TURNO TARDE.

Tratamos así de responder a la gran demanda de vacantes. Con estas aperturas no se incorporarían nuevos alumnos en primer grado.

Es por ello que, a través de este medio, les queremos acercar esta información tan importante y que iremos ampliando en el futuro.

Una comunidad que quiere a los libros

Desde el año 1992 se viene desarrollando en el nivel inicial la Feria del Libro. Son 18 años de maravillosas experiencias. Da placer ver cómo en esta comunidad todos, chicos, docentes y padres, reciben esta propuesta que ya ha cumplido la mayoría de edad. Chicos que, con la llegada de los libros, nos demuestran el cariño que les tienen, que se maravillan con los cuentos, que descubren y redescubren el encanto que ellos guardan. Las ganas de leer, el entusiasmo de los padres por elegir el mejor libro para compartir con sus hijos, sabiendo que además la lectura nos ofrece un vehículo esencial para demostrar el amor. La oportunidad que me ha dado Trixi de poder manifestar mi experiencia a través de estos años de trabajo compartido, quiero que sirva para agradecerles la posibilidad de aprender y disfrutar junto a ustedes. ¡Gracias!

Pablo Saposnik

Nota: Pablo, además de traer una nutrida selección de libros, nos acerca cuentos narrados por él y por otros profesionales (este año fue Manuel de la Serna) que cautivaron con sus personajes a grandes y chicos. También nosotros le agradecemos su generosa propuesta, de la cual venimos disfrutando durante todos estos años.



“Green Wave”: Plantar árboles en escuelas

**Umwelterziehung:
Im Rahmen der Aktion “The green wave”
wurde im Kindergarten der Pestalozzi-
Schule eine Eiche gepflanzt**

**Educación ambiental:
En el marco de la acción “The green
wave”, los alumnos de nuestro nivel
inicial plantaron un roble**



Alumnos de preescolar plantando el roble con las docentes Verónica Albrecht y Reni Ehrlich

El 22 de mayo de 2009 fue el “Día Internacional de la Diversidad Biológica” de las Naciones Unidas.

Ese día, la iniciativa “Pasch” del Gobierno Alemán, que apoya a las escuelas alemanas bajo el lema de “Escuelas: Socios para el futuro”, lanzó una “Onda Verde” (“Green Wave”) alrededor del mundo, en la que participaron alumnos de las escuelas alemanas de los cinco continentes: a las 10 en punto, hora local, en las escuelas que decidieron participar, se plantó un árbol, generando así – por diferencia horaria – una “onda verde” de este a oeste alrededor del planeta.

De ese modo, las escuelas demuestran que la protección de la biodiversidad y las acciones destinadas a frenar el calentamiento global son un tema que nos compete a todos y contribuyen, entre otros, al Programa Ecológico de las Naciones Unidas (UNEP) en su objetivo de plantar 1000 millones de árboles („Billion Tree Campaign”).

Jardihumor

SALA DE 2

Matilde: Mami se enojó!
M: José: qué pasó?
Matil: Hice lío!
M: Uhhh, qué hiciste?
Mati: Un desastre!
Matilde otra vez: Yo me voy a poner el vestido de Cenicienta porque soy la princesa..
Reni: Y quién es el príncipe?
Mati: “Azul”

M. José: Cómo se va a llamar tu hermanito?
Matilde: Bautismo!

A Benjamín le gusta señalar los dibujitos de los percheros y mientras lo hace, emite el sonido de c/u.
M: José: Dónde está el pato?

Ahí,
M: José y como hace?
B: Cuac
MJ: Y donde está el león

B Ahí,
Y cómo hace?
B AAAm
Y así con todos hasta llegar al sapo
MJ: Y dónde está el sapo?
Silencio... Benja piensa, mira y dice Pepe! (como la canción)

La participación de nuestra escuela

En nuestro Colegio, fue el Nivel Inicial quien se hizo eco de la iniciativa. Allí, los alumnos de salas de 5 años plantaron un roble, destinado a proteger algún día del sol a los niños que juegan en el arenero. Así aprenden desde chicos lo importante que es realizar acciones para frenar el calentamiento global y el cambio climático.

Quienes deseen informarse más detalladamente acerca de este proyecto, pueden consultar el link: (textos en alemán).

<http://www.pasch-net.de/mit/pkt/bpt/ame/de3307783.htm>



Nuestra escuela en la página web de la iniciativa PASCH



Carta de agradecimiento que dirigió el Ministro Alemán de Relaciones Exteriores, Dr. Frank Walter Steinmeier, al Colegio Pestalozzi

Marion entra a la sala. Se acerca Tobi y exclama:
¿Mirá quién vino!
Marion: Quién vino?
Tobi, muy orgulloso y golpeando su pecho: Yo!!

Fede protesta:
M: José: qué pasa, FEDE?
Fede: Me enojé con él
Por qué?
Fede: Porque se quiere me comer mi sayuno!

María José estaba cambiando el pantalón a Aurora y se lo puso en la cabeza, bromeando "Mütze" (gorro). Como las piernitas caían hacia delante, parecían las orejas de un conejo, por lo que Aurora pidió:
Hase nochmal du sein!

SALAS DE 3 AÑOS

Luis: Yo voy a comer toooda la manzana porque quiero ser un "Santi" (su hermano mayor)

Oli quería hisopos para dibujar: Me das "sifofos" para hacer la gente?

SALAS DE 5 AÑOS

Vero: ¿Alguien sabe lo que es una incubadora?

Delfi: Si, yo, yo, donde se bate, bate, bate (haciendo el gesto/la acción)



¿Que hacen nuestros ex alumnos?

Informe de Mariana Balassanian.
Promoción 2005

Estimados lectores, mi nombre es Mariana Balassanian y soy exalumna del colegio (Promoción 2005).

Ingresé al Pestalozzi en el año 1994. Al momento de elegir un colegio, mis padres optaron por una educación que, además de incluir el idioma inglés, tuviera otra herramienta que nos permitiera destacarnos en un futuro: el alemán.

En primer grado, con tan solo cinco años ya comenzábamos a aprender las primeras palabras en este idioma para muchos tan complejo. Los primeros seis años en la primaria fueron provechosos. Año a año nos fueron inculcando nuevos conocimientos. Recuerdo que a la mañana teníamos materias en castellano y luego a la tarde toda una jornada de alemán. En cuarto grado integramos el inglés a nuestro programa.

A lo largo este período se han utilizado diferentes metodologías de enseñanza como ser los Bildgeschichte, Laufdiktat, Grammatikregelungen, entre otros.

En el 2000 comenzaba una nueva etapa de mi vida. A fines de febrero empezaría el secundario, ya con otras responsabilidades y obligaciones. Muchos de nosotros también con expectativas del tan esperado intercambio en Alemania. Durante los primeros cuatro años cursamos varias materias en alemán, dictadas tanto por profesores locales como extranjeros.

El cambio fue muy grande. Nos esperaban seis años de mucho aprendizaje, y al mismo tiempo, esfuerzo. Cada fin de año teníamos las tan temidas integradoras y en tan solo dos semanas debíamos preparar alrededor de 14 materias e integrar todos los conocimientos adquiridos durante el ciclo lectivo. En primer año entrábamos a cada examen con cara de pánico, luego con el tiempo nos fuimos acostumbrando.

Este período estuvo acompañado de varios campamentos, entre ellos la famosa semana en Verónica. En cuarto año llega el momento tan esperado: el viaje a Alemania. Con el apoyo del colegio, cada alumno se procuró una Gastfamilie y un Gymnasium donde viviría y estudiaría durante tres meses en el exterior.

En mi caso asistí a un secundario en la ciudad de Münster. Allí pase las fiestas de fin de año durante diciembre de 2003 y muchas otras lindas vivencias en enero y febrero de 2004. Fue una gran experiencia y

aún hoy sigo en contacto con mis amigos y mi familia alemana.

Luego de finalizar el secundario en diciembre de 2005, comienzo una pasantía de verano otorgada por el colegio en Bayer, sacrificando las tan esperadas vacaciones. Al finalizar el mes de práctica en la unidad de negocios Bayer MaterialScience, la empresa me ofrece extender la pasantía en el área de Finanzas. Durante este tiempo tuve un primer contacto con el ámbito laboral y fue mucho lo que aprendí. A fines de enero de 2006, la compañía me ofrece realizar un reemplazo de un año en el sector de Ventas. Luego de pensarlo y consultarlo con mi familia, decidí aceptar la propuesta. Sabía que sería un gran esfuerzo trabajar y cursar en la facultad la carrera de Administración de Empresas, pero por otro lado me motivaba saber que iba a tener la posibilidad de continuar aprendiendo nuevas tareas, mantener en práctica el alemán y trabajar en un ambiente con buenos compañeros.

Al finalizar el reemplazo, decidí cambiarme de facultad y la empresa quedaba lejos de la nueva universidad, con lo cual comprometía los horarios de estudio. En ese momento opté por priorizar mi carrera y tuve que dejar la compañía. Acostumbrada ya al ritmo laboral envíe mi curriculum a tres empresas alemanas, con las expectativas de que me llamase alguna de ellas. De no ser así seguiría mis estudios tranquila dos años más y luego sí me preocuparía por buscar una práctica con la cual pudiera complementar los conocimientos adquiridos en la facultad.

En febrero de 2007 recibí un llamado de Mercedes Benz convocándome a una entrevista para realizar un reemplazo temporal de cuatro meses. La empresa se interesó al leer que poseía idioma alemán, indispensable para el puesto que ocuparía y la previa experiencia en otra empresa alemana. Luego de dos entrevistas me confirmaron que sería yo quien cubriría la vacante en el área de Finanzas. Durante estos meses pude aprender mucho y conocer gente de una calidad humana indescriptible.

Al finalizar el reemplazo, lo más sano sería continuar dentro de la empresa, pero en este caso como pasante, lo cual me dejaba mayor tiempo para dedicar a mis estudios. Aquí estuve un año aprendiendo temas relacionados tanto con la producción como con las ventas. Pude avanzar con mi carrera, teniendo en cuenta

que la jornada de pasantía contempla dos horas menos que un horario laboral normal. Salía a las 16 hs y me iba directo a la facultad con un lapso de dos horas y media para descansar y repasar la materia del día.

Al cumplirse el contrato en agosto de 2008 se abrió una vacante en el mismo sector de Finanzas. La empresa me preguntó si estaba interesada en cubrirla y sin dudarle asistí a las entrevistas. Se trataba de un puesto muy interesante, donde además de aprender mucho tendría contacto diario con mis colegas en Alemania. Este es el puesto que actualmente ocupo, relacionado a planificación y control de presupuesto, análisis de riesgos, cálculo de indicadores, entre otras tareas.

Debo admitir que el idioma alemán abre muchas puertas, no solo en compañías alemanas, sino en cualquier ámbito diario. Este año fue de muchos cambios. En lo profesional decidí cambiarme de carrera. Fue un gran desafío, no sabía si seguir con Administración de Empresas, Contador o Finanzas. Finalmente, luego de pensarlo y consultarlo con varias personas me decidí por esta última, y creo que fue la decisión correcta. Me gustan las materias que curso y me sirven mucho para entender varias de las cosas que hago en el trabajo. Paso muchas horas en la oficina y después me voy directo a la facultad. Se que es un gran sacrificio, pero me motiva el hecho de tener la posibilidad de hacer una carrera que realmente me gusta y trabajar en un ambiente rodeada de gente muy capaz y buena.

Hoy tengo un nuevo desafío, tanto a nivel profesional como personal y laboral. Estoy segura que va a ser una gran experiencia, de la cual voy a aprender

mucho. En lo profesional, me otorgaron una beca para cursar el próximo semestre en la European Business School ubicada en la ciudad de Oestrich Winkel (cerca de Frankfurt). Voy a tener la oportunidad de cursar materias relacionadas directamente con mi carrera y otras que acá en Argentina no se dictan, pero que son muy interesantes y creo me van a agregar mucho conocimiento.

Indudablemente será una buena oportunidad para mejorar el alemán también. En lo personal, el gran desafío será vivir y desenvolverme sola durante seis meses. Creo que me va a ayudar mucho a madurar y crecer como persona. En tercer lugar, me esperan los dos últimos meses de trabajo en Daimler. Me entusiasma mucho el hecho de saber que voy a poder conocer a mis colegas y aprender cómo es la metodología de trabajo en Alemania.

Sé que va a ser una experiencia inolvidable, pero también que voy a extrañar mucho a mis afectos acá en Argentina. Seguramente los seis meses vayan a pasar rápido y cuando me quiera dar cuenta voy a estar de regreso. ¡Quería aprovechar esta oportunidad para agradecer al colegio por el apoyo durante todos estos años y desearles mucho éxito a las próximas generaciones!

Mariana Balassanian

¡Le deseamos muchísima suerte a Mariana para su estadía en Alemania!

...y esperamos que a su regreso nos cuente su experiencia que, sin duda, será muy enriquecedora...



Estudio de Danzas
Silvia Roller

Danzas clásicas, Modern Jazz, Hip-hop, Contemporáneo, Barre a Terre, Tap, Árabe, Yoga (iyengar) Gimnasia con pilates, Esferodinamia
Niños, adolescentes y adultos

Virrey del Pino 2352
Teléfono 4781-4172
silviaroller20@yahoo.com.ar

CLASES DE ESPAÑOL A EXTRANJEROS

Visitas guiadas
Salidas culturales

Vicky Amado
Demian Irbauch



tel: 4613-9192 / (15) 6147-0986
clasesdecastellano@yahoo.com.ar

Susana Mayer
Traductora Pública de Alemán



Traducciones para particulares, profesionales, estudiantes, empresas e instituciones.

Te. 4555-0308
mayer.susana@gmail.com
www.smayer.com.ar

Talleres

Nuestros tradicionales

Coro de padres y amigos del Pestalozzi

Música coral tradicional Martes de 19:30 a 21 hs. Directora: Teresa Usandivaras

Taller de teatro y puesta en escena para adultos

Jueves de 20 a 22 hs.
Profesora: Adriana Miranda

Taller de literatura infantil y juvenil

Jueves de 18:30 a 20:30 hs.
Profesora: Susana Cazenave de Rodríguez

Taller de canto:

Relajación y respiración.

Canto popular.

Viernes de 18 a 19.30 Y 19.30 A 21hs
Profesora: Amarilis Díaz

En el club de las palabras



Para chicos

El club de las palabras.

Taller de escritura para chicos.

Miércoles de 12 a 14 hs (2° y 3° grado) y de 14:30 a 16 hs (de 4° a 6° grado).
Profesora: Iris Fridmann

Taller de teatro para niños

Miércoles de 12:30 a 14 hs (4° a 6° grado) y de 14:30 a 16 hs (2° y 3° grado)
Profesora: Yamila Ulanovsky

Taller de música

Miércoles de 12:15 a 13:45 hs. (4° a 6° grado) y de 14:15 a 15:30 hs. (2° y 3° grado)
Profesores: Maria Cristina Castro e Ignacio Propato

Taller de artes plásticas

Miércoles de 12:00 a 14:00 hs. (2° y 3° grado) y de 14:15 a 15.45 hs (de 4° a 6° grado).
Profesoras: Diana Diez y Lucia Marletta

Taller de ajedrez

Miércoles de 13: 20 a 14:20 hs. Para chicos de 6 a 12 años.
Profesores: Miguel Soutullo y Alberto Pippo

Taller de danza para niños

Para chicos de 5 a 8 años.
Viernes de 17 a 18hs
Profesor: Ricardo De Barelli

Taller de comics

Viernes de 18:30 a 20 hs. para chicos desde los 8 años.
Profesor: Nando

El taller de Literatura Infanto Juvenil



Los chicos en el taller de ajedrez

Para jóvenes

Taller de bandas

Profesor: Fernando Segal

Instrumentos

Clases individuales, de iniciación y profundización en la técnica instrumental.

Bajo eléctrico y audioperceptiva:

Profesor: Patricio Alsuyet

Guitarra eléctrica y clásica:

Profesor: Julián Iturrieta

Piano:

Profesora: Nora García

Violín y Saxo:

Profesor: Orlando Merli

Batería: consultar por días y horarios.

Orquesta de la asociación cultural pestalozzi

Para chicos a partir de los 10 años en adelante, que cuenten con un instrumento musical de orquesta y un estudio mínimo de un año de éste. También un manejo básico de la lecto-escritura musical.

A cargo del profesor Nacho Propato

Ensayos: sábados 10 a 12hs.

Las "Sun day" ensayando en la sala de bandas



Agenda

OCTUBRE

CONCIERTOS

SABADO 3, 20hs

De lo Virtual a lo Real

Ciclo de Conciertos de Guitarra

HOMENAJE AL MAESTRO

EMILIO COLOMBO

Disertarán a las 19hs el Prof. Sebastián

Domínguez y el Lic. Fabio Caputo Rey.

Actuarán:

*Rodolfo Colombo

*Mirta Alvarez

*Jorge Biscardi

*Sergio Moldavsky

Presentación del CD de la obra del

guitarrista argentino Adolfo Luna

Entrada General: \$ 20.-

Estudiantes: \$ 15.-

VIERNES 9, 20.30hs

BLACK NOISE ORCHESTRA

orquesta de guitarras eléctricas

un proyecto de Sergio Alvarez

ensayo abierto - entrada libre

NOVIEMBRE

CONCIERTOS

VIERNES 6, 20.30 hs

Winterreise - Franz Schubert

Miguel Perez, Voz

Carlos Koffman, Piano

Entrada: \$ 15.-

SABADO 7

De lo Virtual a lo Real

Ciclo de Conciertos de Guitarra

Entrada General: \$ 20.-

Estudiantes: \$ 15.-

VIERNES 13, 20, 27 y 4/12, 20.30 hs

CICLO DE CLAVE

El clave (clavecin, clavicebalo,

harpsichord), es el mayor de una

familia de instrumentos de tecla

que incluye toda la variedad de

espinetas, virginales y muselaars.

Instrumento favorito durante siglos

- solista o miembro de grupos de

diferente integración - supo de

canciones y danzas, de reflexiones y

experimentaciones; dio vida a íntimas

veladas y a reuniones cortesanías, supo

de ambientes recogidos y también

de fasto y luces. Este ciclo de 4

conciertos, es una invitación a recorrer

más de 4 siglos de música para clave

SABADO 17, 20hs

Pierrot Lunaire Ensemble

Ensamble de reconocimiento

internacional, fue fundado en

Viena por la flautista Silvia Gelos

y el pianista, Gustavo Balanesco

con el propósito de fusionar la

contradicción entre la realidad de

la vida musical por un lado y los

sueños de los músicos, por el otro.

El objetivo principal del ensamble

es ofrecer programas claramente

diferentes a sus audiencias y al mismo

tiempo ensanchar su comprensión

y visión de los conciertos.

El ensamble contribuye al

descubrimiento de las obras y los

ideales musicales de los jóvenes

compositores tanto austriacos como

del todo el mundo, incluyendo un

acercamiento pedagógico a sus obras.

Entrada: \$ 20.-

VIERNES 23, 20.30hs

Matías Tomasetto - Tenor

Entrada: \$ 15.-

esperando deleitar a los oyentes con la música de ésta y de otras épocas.

Clavecinistas:

Ana Paula Seguro - Anabella

Pérez Cruces - Matías Targhetta

Gisela Gregori - Federico Ciano &

Manuel de Oloso - Maria de Lourdes

Cútolo - Margareth Irwin-Brandon

Interpretarán, entre otras, obras

de: J. Ch. de Chambonnières, J. H.

D'Anglebert, Georg F. Händel.

Entradas: \$ 20.- por fecha.

Consultar precio por abono.

EXPONE

Expone: Christel Küker - "Textura"

Inaugura: Miércoles 4 de

Noviembre, 19 hs



CINE DEBATE

03/10 16hs: "Solas" -

Dir.: Pedro Sambrano

10/10 16hs: "Últimas imágenes del

naufragio" - Dir.: Eliseo Subiela

17/10 16hs: "Entre Muros"

- Dir.: D. Laurent Cantet

24/10 16hs: "Los fantasmas de

Goya" - Dir.: Milos Forman

31/10 16hs: "La visita de la banda"

- Dir.: Eran Kolirin



CINE DEBATE

07/11 16hs: "Vattel" -

Dir.: Roland Joffe

Ciclo dedicado a Marcel Pagnol:

14/11 16hs: "La mujer del pa-

nadero" - Dir.: Marcel Pagnol

21/11 16hs: "La gloria de mi padre"

- Libro: M. Pagnol - Dir.: Ives Robert

28/11 16hs: "El castillo de mi madre"

- Libro: M. Pagnol - Dir.: Ives Robert





Imágenes de la muestra *"Diálogos"* de Ivonne Jacob, expuesta en el Auditorio del 5 al 28 de Agosto.



"De lo Virtual a lo Real" Conciertos de Guitarra
Imágenes del Sábado 8 de Agosto, en el que participaron los guitarristas Esteban Gonzalez Carbone, Ariel Lopez Saldívar y Elías Esper. De fondo, la muestra de Ivonne Jacob.



Steve Reich. *Electric Counterpoint*. Luis Eduardo Orias Diz

Invitación y gráfica del lanzamiento de *Electric Counterpoint*, el disco presentado por Luis Orias Diz sobre una obra de Steve Reich, el Viernes 7 de Agosto en nuestro Auditorio.



Invitados especiales del Ciclo de Conciertos: el pianista y compositor catalán Manel Camp, el Ensemble AlmaViva, argentinos radicados en París, y la cantante catalana Margarida Lladó, acompañada por el pianista argentino Pablo Formaro, se presentaron en el mes de Agosto.



Imágenes de la muestra *"Más allá del borde"* de Marina Curci (pinturas) y Marcelo Gurruchaga (fotos), que pudo verse en el Auditorio del 2 de Septiembre al 2 de Octubre. La muestra ilustraba los pasajes más bellos de la Antártida Argentina, creados a partir de distintos safaris realizados al lugar por los artistas.